

(Suite des pages 188 et 189)

Section A Gamuquegny 3^e feuille

- | | |
|---|----------------------------------|
| Ruisseau | |
| Chemin de Larconyoa | + Arroyo bethère |
| Coscorrea | Joannes gasteenea erreca bidia |
| Jualquinera | + Sabina en borda |
| + Piritia | Urbela |
| + Coscorrea | Pedrobelcha |
| Coscoralo | + Berba |
| + Trepetaco borda | + Ferranzobehere |
| + Borda berrica | Oculo |
| Ruisseau Urdandey Sarretaco erreca | Chemin d'Eligaco borda |
| + Martimpoco | + Pedrobelcha |
| Chemin dit Antinco | Vine des Alduses |
| Ruisseau appelé Antin (Urbel seco erreca) | Pont d'Ephelia |
| Pont d'Asquia | |
| + Arroyogaray | 4 ^e feuille |
| + Gaincoborda | + Sarquindeguy borda |
| + Chababieria bethère | + Gaincoborda |
| Eligaco | + Uhartia |
| Coscoralo bordaco bidia | + Soldadua |
| + Estuchaco borda | + Managocua borda |
| Urdandey nigahar | Sarquindeguy - bethère |
| Gandolateco bidia | + Marquitchaenia |
| + Sabina | Marquitcha orhanes aspico erreca |
| Durelquinenco erreca | Sarquindeguico Itharico erreca |
| + Martin Halgart | + Mauehandia |
| + Munusta | + Gainco Atchia |

Mentaco Larria
 Mentaco Larreo bidia
 Gamukey
 + Macarra
 Arcadyco erreca
 Belaongo Lephoa
 Gorthairu - behere
 + Jousquinquerre
 Ruisseau Ferrandien ithurria
 Chemin d' Agnase
 + Joanesbelchena
 + Orientaenia
 + Chaelia
 herrio - Etchegarria
 + Choborda
 Gamukey
 Ruisseau Makarra
 + hasquet
 Chemin Joaneskeneco erreca bidia
 Arcadyco ithurria
 Chemin d' Elizaco borda
 -
 5^e feuille
 -
 + Chancharrico borda
 Chiloena
 + Chiloenia
 + Sarricharria
 Chemin de Berdaritz à la Fonderie

Ottarondoko erreca
 + Paracelaya
 + Domingoenia
 Pettarivco erreca
 + Mizuelenia
 Albastabehere
 Croguenia
 Col de Berdaritz
 + Nhalidia
 + Arambelia
 Nhalidia
 Estanceo hegina
 Pont de Salaberry
 Etchemendyco erreca
 Artanciacco erreca
 Baigorry
 Ordoquié bidia

Section B

Celaya et Segarra
 1^{re} feuille
 -
 + Salaberria
 Salaberry
 Ruisseau appelé Erreahandy
 Harribelcheco erreca
 Pont de Saroyhandy
 Marmara
 Pont du woulis de Bidabehere

+ Sarribelcia
Ruisseau d'Oxamonho

2^e feuille

+ Aguerria

Lepher

+ Martinenco eyhera

+ Martinenia

+ Herrico Etcheberria

+ Percain

+ Percain Etcheverria

+ Generalaenia

+ Tattilacua

+ Gphelia

+ Arambel

Dralepho Malda

Ruisseau d'Arambel choco

Ruisseau Betriencos Erroitzza

Erreabandia (ruisseau)

Sarriberry

Meneventa et +

Beherec erreca

+ Sarriberry

Oxamonho

Oxamonhoco erreca

Learchary

Erreca chara

(Col de Mizjiza)

Ainhestoneco - Mendia

Haritzmebaca

+ Bethriencia

Ruisseau Betriencos erroitzza

de Haritchilo

Harispulu

+ Miguel Maingua

+ Mocholo

+ Basteroena

+ Chalanchy

+ Barberaenia

+ Chailechuria

+ Naçaburn

+ Chitchast

+ Philipperena

+ Erremedio

Alaya

+ Manchuna

+ Menyia

+ Etcheberria

+ Pierrettipia

+ Martincho

+ Ainhesto

Erreca Gorry

+ Mayertto

Chitchastenia

Fontaine de Bothalepho

Ruisseau Elhuxhankia

Ruisseau Ausquies Meharozteguz

(Bothaw erreca)

Eznasu
2^e f

- + Sorochiloanborda
- + Louis Chotroberere
- + Temburinena
- + Ithurrieta
- + Betty - balcart
- Pressau Malda
- Font. d' Ithurrieta
- + Chotroren Ezhera
- + Aisteyetagaray
- + Checalabehera
- + Etcheverry
- + Gaiñecoborda
- Etcheverria
- Othalastruco - Malda
- Othalastruco - Erreca
- + Etchelecutto
- + Mentaco borda
- Asteitaco erreca
- Asteitaco errecao bidia
- Othalastruco
- Tattolaco - Mendia
- + Tattola
- + Othalastruco borda
- + Gaiñeco borda
- + Chabagno
- + Ezhera
- + balcart
- Chemis de Garraide à Ganukey
- Chemis vers Mariniguo Landia

- + Mathenia
- + Abonyo
- Chemis de hequichorroto
- + Eulio
- + Anchartesa
- + Manechartenia
- Harrederra
- + Chinta
- + Lechaca
- + Aisteyetagaray
- + Chotroren Ezhera
- + Silvesty
- + Othalastruco borda
- + Peillo Bastan
- Checalaco erreca
- 3^e finle
- Ithurrieco erreca
- Autrin Mbelseco erreca
- Malevenia
- + Chabadin behere
- + Culoenia Etcheverria
- + Culoenia
- + Joanesgastegaray
- + Eznasuco herria Etchia
- + Barygina
- + Landartia
- + Chotro
- + Sorochilo
- Asteitaco erreca

Marruma

Otxanaitz

+ Ernautenborda

+ Teilainnaenia

+ Ousquia

+ Urantia

+ Muchico

+ Prebottin

+ Lebranquena

Source de Marruma

Ernauteneco bordaco bidia

+ Alejandro

+ Alamantto

Sorocarretaco bidia

+ Lechia

Sarasteguy

1^o finis

Biscar-Ereca

+ Biscarereca-borda

+ Borda

+ Gastiarcharria

Chemin de loscorribiscar

Bilotchamarreco erreca

Bilotchamarrey

Espeleco bidia

+ Semeder

+ Noblea

+ Oyhamburu

Sorocarretaco bidia

+ Miguel-Eserra

+ Landaburu

+ Martinena

Churritchaco-Malda

+ Charlossa

Franqueta

Gorthairu

+ Sarasteguyco borda

Gorthairu bidia

Chemin de Sarasteguy

Sarasteguyco erreca

Col d'urtiaque

Chemin d'Antringo bordac

Cheleco erreca

+ Esquerra

+ Borda Trempa

+ Gortairagaray

Sarasteguy

2^o f.

+ Oyhanchetay

Alastagaray

+ Alastagaray

Ousquia erreca

Otringo borda

Otringo co - Nspela

+ Esquerra - Borda charra

erakutsi

usokariyat

uso - paloma (?)

bazaztea?

berotzen du, gaur! (aizuntz hiri?)

araz, eskual-errian sortiya!

uso teinat una (Vincent)

Vincent

usoteia

usoteirik eldu niz

noak zaza? keshat e

rekordik euz helda (petite aspiration)
hemendik gut documentau

Teesa (affektsu)

paatu zangutera? (hesite Therese)

~~Zenbana~~ diraa hok?

Zenbana

30 of Ald. 7

1868 ront Wepet - Baiyony

gerla aingunian

laster bat sign!

dudaitan gabe

bazazi!

nanzulait! gunt vris voudre

quistiar

date (vour date)

fierfa) s'opose a ezti berdurat le legume (piments)

Prenons: Juanes, Piarrés, Beti, Mañes,

Charles, Josep, Josep, Jan Bakt, Jan Piarre, Emil Michel

Pierreno

Mariona Katalin, Elisabet, Madalen, Gasusa
 Geesina Juana Janeta Maider Maitzi
 Tutin (Justine) Teesa Mari Maia Madi
 Juanonã Tatin (Lutherina) Kiferi Mailus
 Aña Rosali

Enreku metola Mokozaia Aue Ardantz
 Has'ket, Ohaina, Larralde, Jauregi Rogera
 Mijel-artzaina Etcheberri Etchechuri

confirmer pour M. de Gachetay. biziat (et wa pas fierat d'après Vincent)
 berdio pas nuu (en parlant de quelq. fruits)
 plafina

falsuya (M. petite gachetayuz)
 Tatin Tatin (Justine) Elisa
 felviao

emazte gai ura
 gizon gai (plus que Senhar-gai)
 ezkontzeko solasetan dira
 eznaazte (zeit) en francas

M. Aheby: nahi diant (manlion) eztaiant
 Maules: ceriza
 Soule: alajin!
 { anbeus dirat eztaiant }

alagoi keno (sk. Engr!) alkatuik gohena alatuik!
 perdin! biban!
 alajinkona!
 alajinkozza!
 ene fediu! (viche ~~veuel~~ veniel) ene fertosa! ~~perdin~~ ~~veniel~~
 pas peche

M. Aheby
Soul (Soul) as to koka? unbiat
astana (fem)

junaise = chintcha

askal eta
askaldu uzu
baskizunya (Josepa)
baskizia (Mari)
taskit
Dominica

ansarti ubondummen

porchela puall
nauzu nit hitratzia?
arros politik
erano zinaton?

mundil subantik subantik
suenuster (vert)
ala tchoria? (M^{re} Aheby)

ai eia (Soul)
eup ftep (Soul appeler)

Amerikak, esp., Aldules (unaija) gardien de vaches
andicia (M^{re} Aheby)

errekerta
belus bot bere atsinetkin
se nomis (Soul)

dev. sens. et. a. h. d' un

bañ, anderia / M^{re} ou M^{me}
uy minberaia

sens. h. h. h.

inzipi endroit exposé au soleil
uspel — que le Soudan ne visite pas,
halka = sista belhara, folle atome

etja denetan izaiten (ca ne seknow)

arruniko-^vossez common (d'un bijon, p-ed
ostiko duu
bi meza kantatu
phartitu, repartir, distribuer

Biarritz-en

Chilo

10 oktobe 1920

harnek aldiz
vetez eiten dut
nahi banzu, ori!
huretait | aberatsak

Mafail-ze banzu?

hi seme hartat Kalifornian

Kolpatia

denak osarririkak (bonne santé), denak azkarak
hiru anea hiru anetan bida

fenek paostu den buru

sei-zazpi urte gaztiago da

Komentigan

borzetan
te!

eta martiat hortaboz

orai ikusi tut hemen hirur seme

andre at {une femme}

hementche

gure

{anjuan berze andre at}

barte diferentzia

puchiñas

badu, hark ee

aisa

eztu inporta

estakozu

rudakizja

M. Triartek

berzekilan

hoi liera

zozji peseta

{hoi fran}

stordia bat edo stumiza (guki) batz kari bat, jan aldi bu

zozji)

peo! peo! peo (a moi)

hemen bezalatsu

Miarritzen

zemat partia

zemat

aniz ta

odolat churken kuznitzen oraitona

hitz bat utsein dut

Probenziano

denak diferente

zu eui mingo bolinbaria, solasia
 Aherkua luntateko alderdi huntan
 aisao orai mendi choko choko atian
 alderdi guzietatik mendiza erdara (español)
 gero erter dute erdaraindako Kastornu bezala
 hialberdin departamendia anitz

berdin beiztas gite (ne pas aimes) hori bera
 baliyo betaitan bida
 ballian ziela nekato (servante)

Mānānuk libotz hunko gizona zira zu
 libotz mat borondate huna du

libotzik ez behetikuan (en ventant à Bayl)
 errāten dauzuanaz ze erran dauzuan nit

gostikuan) hunkotik uraindako gortitzia (p. vein ant. Al dundes)
 gisa atez (i un font de ve) zue bizipidia ezta hemen
 zailza barto gauzu hemen tokatu

Hurejelan gerla hasiz goztit banin ordian
 zausi bat charn anta aphezteian ^{best. in} orot

- balinbarizaizun eue kusi bat zen
 othe diruten eztezakat erran

ertut zautzen h amalan uthe (aznau^s ee
 (sepaate haki ziin aphez pikuteian
 izain gutenezik ertor baten dako

ba, aise! haren denboran
 alderdikarizzen haki, Pura

qu bezalako kilas alderdikariya = Pi alderdiklara

(qui nra se hison par les 2 borts, qui - frequente P. le monde)

Chuberoko alderdian Chuberoko mra Puntitza de

pasatu behin Donaz aharen

holakatia

ze solas eraili duun

M-Triart bezalakoit

M-Triart

egiazki erter dauzuz

Dibelots

Nihilots

apex karablia

li urthe in zitin

egia eraitekorz hola eron behant

hori

juan nindaitke

lida pasa nitzazke

uneri unatekin

uneri-sasoina machuan (pas d'2)

aphilian

jin bazina

pis jin izan bazina arzetkenian

ez zure idejakua

hitzein bezala

gustuya

ez aurre, ez aurr!

unsa minzo niza?

badda egit bate?

M-Triart zela medio

<parle intermédiaire de

seurti tala re

neboat ee (mille p. novem^{te})

erformatu

Hurepeldar ber jin tzen goiti (Baigorin berizen

erforma) aurai

mutiko haet

Rhussiano Frankzian jina dela barnacku, gortichto

latiak ein jizter

lelien (tos ferni)

Zamunkikua Baigorin sartuz geoztik

hemelago jendiat

zut eron dugu

lurkha zaazu

goizeko mezan

eta, meza fini

estol etelia

beishartia ein^e dauzu (von acuel)

politikas

promozatuzia

liz kuziak

hauz zainzale

206
 gastiak einez jaun da ni heldur!
 Manechenis du etchiak izena!
 Manecheneko nansia M. Lakoubet (Jemine)
 arrauja zizte! erromuzpe!
 aita, Simun! beo konisione eue ais!
 denak baatikit!
 leenbiziko solasa eitekuan ut, oono!

mohasiya eusestiko niz
 alchatic uzia? relaver me histoire
 hozjen ari zant kafia ————— karri behant gogora
 piktikas emain ninn: lastertu niz!
 << Aulizetan / gertatzen / den / (debalde da hori) —
 funtsa bera (d'ine hiton)

<< Ezkonzaat / ein tzen / elyaren / gogorakua /
 arros / Gero / denborak / jaun / etal / jint ez / lastian /
 bezain / bero / freskatu / elyaren / artian / hoztu /
 gorla / elyaren artian / nitzu / Bizitcharra / izaiten /
 akal den / lekhu / raino / zuziana / ofiatiat / auznak /
 berze / solasik ez / jujia / jujia / auznak / khontseila /
 eman / tzakon / maztiari / haztin / lau / destimenigo / Jines
 gitun / Emarte garichtuak / arrozoin^{on} bartzin / auzdaren /
 kontseila / nntsa / barten / zint / Joka / Sebatzen / bartzin /
 gaido / maztiak / Maztia / jaun tzen / jujiana / Lau /
 auzoko / destimenisekin / jujiak / galden tzen / median /
 zertan / zint / arrozoinak? / Emarte aichuak / Bizitcharra m

(^{juzien} funts) Joka / Sebatzen m. / Senharak ezetz / Gert hinkitu're /

297) Gogura m. / || Destimeniat minza / ditela / !
 Anzko andre at / zuiak / galdeiten dako / bizi
 behar / dutea / jain / andere / hok ? / Bai ianna bad !
 Zer dute ba ? / Joka sebatzen du / emazte han ? / zuiak
 ikusi uzia joko sebatzen ! / Ez ianna [erepost] lantzen ?
 bainan badakit / egiten / dila . Zaza jazyera / Bigarren
 destimeniua / jua / aragois berat / ezukla ikusi / bainan
 bazakilda / josten / zula . Hingarrenak / gaurza bera .
 zuiak : / Baatikia josten dila ? / Bai ianna . Ikusi uzia ?
 Zazi jazyera / Langarrena / zuiak / galdein / zakon / bizi /
 behar / dutea / senal emazte hok ? / Destimeniua / ba ianna
 Joka / sebatzen du . zuiak / ikusi duzia ? / Ez ianna , ez
 ikusi bainan badakit / lantzen dila . Zaza jazyera / Nuntat /
 hala behar / emazteari / suertatu / zitzaion / tenoak /
 ariak / ezin atchiki / nun uzker bat / espetatu /
 baitzitaion . zuiak / kaleratik / buru / eta martzari
 jibeleki / zer ezin zuiak / hea zer zen . Uzker hura
 hat ein / zula . Emazteak ezek / zuiak / buiez / ezela
 behiyo / halako / prozadurak / ukain / zula . ezela
 espetatiko / Emazteak / ezten mit ein / zuiak / buiez .
 Emaztiak / Ikusi / duzia / ianna ? / Ezten ikusi / bainan
 badakit / zut eino dela . Ianna , zaza jazyera ! / eta
 afera fini !

Emazte lan bilate (mette) /

chalareria uelleriel (pau) /

nanzu jin de hain bur churia ein eta beriz ?
 uei gorta bolubuzin / hain nahi bank !

eman dakuan [dakoen] . M. Gtchepari /

sekutzi dazkotza /

ze eron zoon

politak oja

apez pater

biz pater dako

eziaz minzo niz

Ariko niz erreparki.

Gaizo Triart! (Xer!)

errefusatu
olchakietan bala boba' re. --

stizituh ahazite! --

M. Triart dela kausa!

eraz zinaan

zurk osarriai!
aniz urtey!

Buhamien ezkontza. / Nehot konprendi / ezteratenak
Oru / ahise / : Oru / auride / . Aldi bat / gertatu / zen /
istorionat / polita / . ikhusi / gabe / sinets / ez / daitekena /
Ezta / posibel / zel sinestia / . bainan / egia / da / eta / gertatuya /
Alduden / Berdaziko / uspelian / . Buhami bat Buhamiet
eraz behar nuz / anzoko / etche batera / balzuten / bilze
hamudiyaf. Buhami bat suertatu / zen / haur / ukaitetol
orenetan / orenian / . / Gise hartan galbegin / zuzen / iratze
pukha bat / bederen / . / Azuen / izan / . Hurbil / harpe bat /
bazen / : haur / obligatio / izan / zen / batera / , eta / bidian /
espekatu / haur / eta / / koptetan / chidatu harriak / haurri /
Goizian / at / aldian haurrain batheia / , argia eman zakoten /

afal - ondoknot! (les histories)

gerzikian!

Bilu Buhania! / ^{dionig} / Ezta / t / ander dena Mariyat / Jesus
ukant / zuzion / etola behar bat / bederen / bazuen / buhamiet /
bateraz / . Oru / tola / izanez / medikiet / izabazi / guti /
luket / . Ze kalia / , ze mahorra!

haen izen da
preserki

ze eman daan
haritzeko da, Batistat.

dragu at.

eskrimitate tsarremian

bate medikuntz gabe

ba^vtarrek

izain dira, ba, beriz ee!

nerketara (Mis lesfilles) bate eniz tentatuya izan

ene gazte denbora

--- Zangrat eztrala higitu dantzari!
alchate

fadakit ba donchela zer den.

hiz patian finituko.

ezta nahi, onen

jain ertoraz futitzen dira

~~bera~~

nibrant

hor da bobenduta?

ezta errepesituk ekartzan

edaten du azkarki

hor

hiz pat

gasteria

bere vdena = aphetasuna

bizkitartian

kinotok

cherri hiltzeko sasina

ezin erretiatuz

zer ein tziula

jiten belait

apezen artian

eziaz

mingo niz

pipa

orotan orokait

alizonoko alderdia

abaratsuna

zazpi, zorzi eni

zut erran baitaazu

aldeaarazi dantz (solasa)

gizonak eta marzet

horkok

laborari etsetan

debruyet

hiruurren aldian ertan dut

ta gero

berretakozee tu!

aitatchi / grand' pere

bet osaba erren daate

ezkontza ferri bat
donadoz (deian sujel de)

iza erran behar zakotenek
berzela

emazteki bat zen fama hunkina!

Californiatik

esposatu dira

he tira

ezkontzako ideian

badira halakunt ee!

so iju!

datituenetik

edozein

Frantziara Triart

semia igoriz geoztik

gerla denboran

naut

ein beitaazu

So iju! tenore da

mintzazale ederra

igant' artio!



24 bakua badikhan badiak
baduazi

eguneko
otordiak
edo jantziak

afaitie (atseko)
bakaitia (eguerdiko)
astaitia (goizeko)
atsalde astaria

okuruntza ezta hemenago
edan. aldi bat

29 hener arno
salierno

nahidut juan ikharjetat inetiari

31 jotot

34 huzula

anitz aldiz

erran nio (zaharrak) = nezake

erran nezake (pas dist)

40 lo windagon windagoyan windagoyan

41 zante(?) ego edo egon = haki

42 on bien ein dajila

46 on gagen (denentako)

47 on hogaat

47 ez pate

zigorra makhila boino mehiara = zaharra = karrika

(birrua berdin, igual-igual)

49 pot on pota

51 mochtu on mient pikatu. Trenkatu se dist
d'une corde qu'on coupe en 2; avec le couteau p.e. pikatu on mochtu

55 windaon

58 korlara = la cour

" khuztia = garbitia

Selhi pon le 2 sexes

60 lekuko = destemonina

63 zaon ziaonzen ziaonan

65 on arropak (berdin - berdina)

67 leitartia on Kara

frantjok erraiten dute: a Kara itsusiya!

71 pas yalitzen: atheratzen

72 plütöt jiramenta edo beso alchatzen dute.

hemengo usia

73 apluz laten edo kulta aten burian

75 oritu

XXVII

3 urrikitan eman tzen edo sartu zen

7 alhora ~~eran~~ = arthra hilzen den Tokia

phentzia = behara

landa erraiten dakote (ailurus)

9 plütöt zoinak

10 plütöt zaan

13 plütöt destimonia = tenoin ontimoiage

28 arropak ekendu

29 plütöt korona. Koro plütöt korusa

35 edo frustatu

42 ezate ori

46 orlu

47 zoubaitak

50 eman edo bota (Etdepare)

53 Kutcha = cerueil

afel-eta

hemenchet

atsolutoki

ez kontaszi

Elizondoat

andreaia

athera zitiin

ertait chuden

nestato haret

hamek' urthe

hurana le suivant (d'une tournée p. ed.)

luche (long)

alor hortat

atherait [*atheraitik]

ederki edanak

beant eretiatzen

muzikon bat = un coup de poing
etchetik hurnat pres' ednik

... ee Kendu Bakon puskat ausikian

etzen eon preso heman afal emen, ederki ase

egin klean

ezter bat = un gaucher

mozkora baitzen puskat

ale! bi eskuz!

zango batzuz belhamikatia

eta kartzen zuten

atsetan joka, ederki afal. --

zapatain, elhule

[a mentionde chaile]

guzitait

ikusi artio (chako)

ikus artio (etcheq.)

~~erisa edo irisa loria~~ cereelles de veau (P.N.)

ezta eia bezelakoitan

berrikatu = berrotu

han banindai si j'etais lu

noiz jina zira?

jelastorra

Salda durgen ari da

Behendia ute

man nahi diin

badia ^(a) auziz izenatzenak

Kokotier coqueier

potchua

edozin gaurza

jitzen dugu (chako)

zinaon

ezgaten ikhas
aztura - kosturua
afariontzat anitz

ezaket bonazkin
gustatu zitzaan

kanpatzen giniin biet

gorao ezakit

errint bat henen ⁱⁿ ~~h~~igula landikua
Kamuseka

paltua
urpuzko gaura

zer dakizu?

proheta salbu
ezakit nolakatia
berak egina

ai izana
gizon estolatu

molsa 're zira

jauzteka

zozokeria franko

fite jiten zozkit

debiak deramantza
- badamantza

} baduazi

debiak derama

deramaka

bihua! duhala!

biara

do azila

berriake

bihutza! (Sone)

bozuazke = jaiten ahalzira

bozakarrat bozakareat (m) +

bozakarranar (f)

Karitzien dinat

daomat

daramayaz

daramanar

{ Ze nam
Ze nahun

Ze nauk

ezia loaktu, m. m. m.?

bothan erraiten da

fuña = foume

fuñatia = tres poté à q. chose
- ra

beharaz

eri

eri handi

eri chingarrain ondokua

eri chingae

oilua hurrek hiel

les 5 doings

hurrek biplulu

hurrek erre

hurrek prestatu

hurrek jan

aitzineko hau
norbeitentzat

asko gausa

erran nahi da hori

Baziren hiru anaya Alduden etche atian.
 Bat bozen handiao besta baino (berze biyat baino).
 Gaiditua zen beste biendako. Egun batez trunpatu zuten.
 Bi eskat estekatu zasketen; gero eman tzuten saski
 batan barriuan, eta berze batez esteki (1) berze saski
 batez). Botatu zuten mahia beheri. Ban tzen ehun
 metretan; sartu zen sasi batian. han egon tzen
 bi ehun eta gau bat oihutka. Aitzain batek laberuen
 tziin eta lachatu. Bi anaien lila ebili zen, ezituen
 harrapatu gelio. Tzan tziin min bat handiyo
 iphurdian. Anaya betarik batek eilhatu zion min
 hura, arasinakin ikusiz egin zaton uzker bat
 sudurera. Guran tziin: Ikusi duka hori? - Ezit
 ikusi hori bapatut ikusi ezit ikusiko sekulan.
 Ho zion muzikunakin non untza leheritu bartzakon.
 (1) eta estekatu

308)

Gisa berian erron omen zakon: Lebertu deo hori?
azpada lebertu, ezkut sekulan minik lebertuko.

Niar ezarri du
eztuztu halako biluzia
ze mila delon!

Ohako

argizian jeki, gero askalde, gero lanera.
aloyamendia = loyer

nabikua = a volonte (beuncomp) = nahi duzun bez erbat

noiz tuen

asko gisa beanc de maneres

frangotan = sonbeart

edozein gisetarat

muthuraekin

josttaat, haurren!

botzuitan

loak atakatia

Kusi ..

denbora hontan

Aita eta) ama ezaten diru gaubera baten barnian.
Gaubera baten barnian eta dudarik gabe ^{leion}.
jelesiarik ez izaiteko ni (ere ene) maitiaren ondun
Hona bato

Makbila atle chokuan eta leihu azpian zaribi.

Segretnan polki eta
eta atak oraino ezta.
Que maitia hantik sarzen da segetuan peliki.

Que alaba muthur zabala zertan habila borela?
Gaubardi ondun ezten ez propi makil gartetin lanera.
At'ezakinat the habilan joratu habiz alhora.

Ama jin nizen munduko

Hiru maiteñendako

Bata herriko

Berz' itasoko

Berzia laresoroko

Ama jin nizen munduko

bi oren galzeto.

A ma^{en tant qu'elle a comme fille} alaba kontseilakzen du
Beria duen bezala,

Marchandizantia eztejal' eus

Harek denboraz bezala.

Urakto 14 oct. 1920

Chythen ezta
hatsenaz, zut

buru ar m-tete

et chalte ar

alimale bor airian ^{iluzi bor =} edo hurren elitzan

erraiten abal da arko gisetan ^{dena}
Kantakzen zaktian

ahatzi zangkit

borazkin

Baratzian zoin den edo phoru eta (2) aza-lantare!

Maitia, zurekin pisa nigarke ganak eta egunak

(beldu) gale:

Bethi nigarke penetan, charynietan, deloretan,
maitia zure itus + minetan.

Oi ene maite polita, lore churi-gori charmanta
zure larruyak distirakzen du zilbar-^kdiaranta
abzairke borta zoin ziren charmanta
Oi ene maite pu charanta.

Banerabilazu airian begalitan gale gorputzian

Martia ezin kausi dirat beñinere batzarrik etchian
Pena hartzen dut bikoztian eta gorputzian zer
ezin behar dut hiltzian.

beatak = iduri-saintak

haustekua alabziga ut hoi-zant

Komentuko seroren gisa arropa beizat jantzi ta
Eliza zokian argite gabe lan daude aharrorika.
Lanera jantzi hobek ditaket ilisione zarrak utzi ta.

Mantelina subererrano eliza dirazi gitez tan
Mihaurak ez dute ikusi bainan hala aritu dut berzetan

Batzu

Alhorr berri guti egiten dela beatak diren etchian.
(Lan) beata tren

Ohato

Kozinera (Jeune)

hoi putanero ut

Komparazione

Turnazketotan beñi promealon!
à charge de revanche

Jri maderain

ontokt

edan -aldi bat

jan-edan aldibaz

foina

Lida dia

huketako ukzi bat (charno zaharrek)

arabez (sans tout) Kharan

Wartes dia zumblet

Lan gathin, bat mangin, liru Santroka (Lasantan)

Sorginat purzes, dozila bidian.

etzazkis heldu

Aldudeko beatak haustegunian beharre
Lanetarik pahirurat ezkond ukitok liritande
(Heterik andria harzer duena eztaek
izanen plus gabe

311

Frangan arratsaldian ni zure onduan nindabilan
Eta zu ene ihesi ni nahi galez ikusi
Rep.: Ezinabilazu ihesi zu nahi galez ikusi
Zato bihar atsian bainan fidelitatean
arratsian

Baziren hamar nekato gazte gurasun, marfe
ezkondu at hametogaren. Andri tripa bat jan zuten,
hamar lit' arno edan dituzte hamar nekaturen
artian. Andri ezkondu bat bantzen, hura laster
minzatu zen: bota hametogaren, ~~edara~~ chahar juan
ezkiten.

lana franko bokhan gertatzen da

Klasa = espea
hauka hadi (zahar)

chertatzen delarik ezta jitan

Ezgarzianua run hailsa kole?

etartzen du goizitokan, mis gozit
din (50) jasaitz emprim (ense)
ute-fun meza

unpuntas prestuz kenzia

entreatu esp. rentu = kumatu

(Dialo 17 okt. 1920)

Beatak hita

- 1 Alferkeria nagusitwik gormandizari jarritik,
akheso familia guzia nekoto funikatwik
Imposele da ran ditaken besten salbamentuwik
daiteken

312) 2 Debiogione handi handitar ^{oi} munduan itchurak
 non atal diruzten berri guziak apheretant fitezko.
 Eztaite nola sofritzen tuzten bigar-berriak hausteko.

Ap^{to} mutchundin noko biphila zeren onduren othe habita
 Ezpadun onka begias ikhuziren den zorbak naizoa abila.
 Chuherra badun neska chichila, ago ichil-ichil-ichila.
 (Aer Herriko besta bish.)

gizon konplia ^{plasta} konpleta | erran nahida
 animala

ezozen gisaz

phindarrat Anaitul
 j'ai vu 36 chandelle

etza-perma
 hura = juan ^(h) adu
 habit
 nejiya
 larrayken
 Pariko
 Salbatore
 Andre-dena-maria
 eguerri

mozkorta niz

Dominichtikon

Phartitzeko orre hura non den jina.
 mizalzeko barta khosh hura den-
 Maite beten uzte ematen daut phena.
 Zeren hura binner munduan maitea.

Dzar charmegarria oi penetas gira.
 Pena doloriak oro gure gainian dira.
 Zure litzetaz fidel egoiten bazira,
 Jainkaren graziak gu ganako dira

1924) Dzunatik hasi batobera arte
 Zazpi ofizialak bisitatu nante
 Zazpi ofizialak (mediko) bisitatu nante
 mundatik maren haizea antz arte gabe

Contrôle du Vocabulaire Azkue (Suite)

Mot	Sens	Etcheopare	Obeto etc
101 arkean	hervant	arhjan et arhatjan	+
102 argamesa	cloison	argamesa mur de argamesa ^{harrasia} arte - murra espagnol?	+
103 argitide	informatique	0	0
104 argimutiel	chandelier, lampe bougies, andalabre	0 gandelera = (candélabre) bougies chandelière chandelière	+
105 argi-zorintan	à l'aube	+ argi hastian	+
106 ariz-ariz	en faisant à force de occuper	+	+
107 arindu	alléger, s'alléger	+ alimbia	+
108 ariztatu	se défaire ou s'affaiblir (une étoffe)	0 ihetchezeren da ^{ari}	+
109 harizte	chêne	0 hariztei	+
110 arka	arche ou les épis de maïs s'égrènent en fe heritakt	0 ^{h. table} urtarri arka à l'armoire à blé	{ arge mande gambela } 9
111 arkadi	mont-pierres, veillent	+ herpel maison Arkadin	+
112 arkamela	lucane, cerf-volant	0 kakamela	0
113 arki	banc	0 alti	0

314

114	arkulo	homme flasque non au travail	0	faible d'esprit
115	arkuma	effort	+ indar gémisse p. l'effort	+
116	harmaila	manche, degré de pierre	0 mail	+
117	armamio	araignée	amiaman	ar - lupu
118	armamio - sare	Toile d'araignée	amiaman - sare	—
119	harmen	(à) portée de la main	0	0
120	egunaro	temps qu'il fait pendant la journée	+	+
121	aro	bruit, émeute	oarrabots	
122	arabota	rabot, outil de menuisier	+	
123	arabail	regain	Asoho	+ +
124	aradaki	râcloir, instrument avec lequel on polit les sabots	0	+
125	aradatu	passer le râcloir, lisser, polir	0	+
126	araiari	marqueur des parties de jolote	+	+
127	araidura	disque de la lune	0	0
128	arain-beharie	Coquille, conque	+	+
129	arainketa	peche, produit de la peche quantité de poissons, actes de pecher	+ araintza	+

130	araintza	quantité de poissons	arainteta	+
131	arainzari	pêcheur	+	+
132	arremantza	bruit, tumulte	+	azantz bat
133	arropa	Tourbillon / rampe	o / ^{inburdura} rampe	++
134	arroparo	personne apte au travail	langile ^{personnel} erreparatzaile	f
135	harrazi	mur au port. de mur anti. dans 1 niveau, à l'usage des blanchis. et des pêcheurs	pour tous les murs de clôture bas	+
136	arasta	frein de charrette (p. diminuer vitesse aux côtes)	o	+
137	arastelu	râteau	+	f
138	aratoia	rat	+ mendia garaia	f
139	arastelu	râteau	o	o
140	karren	charriage, charroi?	o / Karreaia	o
141	harri-besain	^m jet de pierre	+	+
142	harri koka	noyau de pierre, noyau	veste pierre mégal et angulense	f
143	haruli	Salamandre	+	+
144	arultze	œuf	arultze	aru-
145	arultze-kafia	nichet	- no - Kafia = la niche	+

146	arultze-kusku	coquille d'œuf	+	-no-	+
147	arunteko	fréquent		+	commun
148	arteko	intercesseur		ararteko	moyen
149	arteka-marteka	à moments perdus	0	(artia) ^{astja} ^{dudalait} artetan	+
150	artiseel	petit siège en bois, percé d'un trou au milieu	0		<u>alkiseel</u>
151	arthophilie	petite galette de moine		+	+
152	artzanora	mâtin, chien de berger		R ?	artzainora ↳ ^{etsuen} ^{kerbeto} etse perma ^A la maison
153	harzi	agacilleux		0	+
154	harzi	fermenter		0	+
155	harzidura	fermentation		0	+
156	artzikin	laine en suint, non lavée		0	+
157	harzitu	s'enorgueillir		0	+
158	asaskal	ongle	+	{ azaskal + low. azkagal	+
159	hasbero nig	j'ai grand doud		0	+
160	astenka	à s'attraper (jeu d'enfants)	+	ou dit ^{astken} q. v. ^{utrinche} hatsenaka	+
161	asto	beaucoup		+	+

162	asmatu	indenter	+	se mettre au co? jakin
163	asmertu	se satisfaire, se rassasier	o asetzia	s'embêter
164	asmo	instinct	flair	+
165	aso	halte (aux bœufs)	o so ans <u>mulets</u>	+
166	asoto	bruit prod. par la grêle lorsqu'elle tombe des nuages	o	+
167	aspertu	se chaggrimer	+ s'embêter	s'embêter
168	aspil	sees pour traire les vaches, vulg. tiroire	+	+ ganbela
169	astaina	âne	- na	+
170	{ astari hastari	écheveau	^h + nailgo	+ + pelote
171	"	provisions de bouche des bergers etc. p. la semaine	- as +	
172	"	nommiture p. la semaine farine qui est nécessaire jour ouvrable		o
173	{ astelegun asteleun		x	+
174	astelegunkari	qui fait le lundri	+	+
175	osto-joko	sorte de mascarade	+	+
176	ostoketa bat ikatz	une charge de charbon	x	+
177	osto-jokoa	course aux ânes	x	+

(quantité de laine)

178	asko-zurumino	petite vérole	zurumino	+	+
179	ats	angoisse, inquiétude	o	o	
180	hatsanga	respiration pénible, essoufflement	+ has-balidura		+
181	hatsantu	s'essouffler, s'éreinter de fatigue	+ hatsantatu		+
182	hatsy	ampleur de la robe, du pantalon	+		+
183	au-au	chien (voc. prêt.)	aboiement		+
184	ahuna	cheval	+		+
185	hauudi	grand	+		+
186	hauudiyo	froidem de relations	+		orgueil
187	hauudikari	ambitieux	qui ^{veut} fréquenter les grands		+
188	haurikatu	heuster, tomber, se renverser, p. ex. un cavalier, une charge. 1	o		tomber
189	hauriketa	enfance	haurikasun o		amuser les enfants
190	haur-ukhan	enfanter	+		+
191	ausartatu	se permettre, oser	+		+
192	ausmar	rumination, action de ruminer	hauemaaru		ausmarre
193	auteman	observer	soupponner		examiner

194	hantsahako	linge qui recouvre le cuvier à lessive	0	+
195	azakoba	chou-pomme	+	azakofa
196	azakozkor	trognon de chou	+	+
197	azaldo	étonnement, surprise	asaldo at une rixe asaldatic ^{un} _{for. assaut} ^{un} _{le p.?} tumulte	asaldo froyen
198	azaldot	panaris, inflamm. de bout des doigts	erli - buruko	+ azaldor
199	azaldan	se couvrir de croûtes	0 (les plantes)	gortu
200	azantzio	absinthe	0 achintcho ^{macaya}	0
201	azeri-mahats	raisin sauvage	acheri -	acheri -
202	azeri-belar	piède, queue-de-cheval	0 ? (huy, an?)	+
203	hazerrès	faible à nourrir, à élever	+	+
204	hazzi	caste, race	0	azzi sopele semene
205	haz-jale	démangeaison, envie de se gratter	0 haz-kile	0
206	hazjoki	end. où quelq. a été élevé	+	+
207	hazkatü (?)	gratter	+ hazkakarü	+
208	azkendu	devenir le dernier	+	+
209	hazkile	démangeaison	+	+

210	hazkor	de belle venue	+	+
211	hazkuntza	coutume, habitude,	0	0
212	"	aliment		bon départ
213	azkura	Tendance à profiter	0	haztura
214	azkura oneto	bien formé	0	haztura
215	hazkurru	aliment	+	+
216	azpa	patin, en bois, de traîneaux	0	+
217	"	bordure, ourlet,	0	+
218	azpatu	galon border, ourler, soutacher	0	+
219	azpigorri	glandes, bubons situés sous l'aisselle, à l'aîne	azpilden	0
220	azpizain	filet de viande	azpizuri	azpizain
221	azpigorri	glandes inguinales	0	0
222	hazta	poids	+	+
223	aztanu (on)	Fact	0	+
224	bafaka	vapeur, fumée d'un liquide en ébullition	+ bafoka	+ bafoka rot
225	bakandu	tailler, élaguer la tête d'un arbre	+ chederrakia couper les branches non employées	+ bakantzia égaliser.

226	bara-banazka	un par un	+ banazka	+
227	barazizkor	grêle	0 baraziza	{ barazizkora zizizkora baraziza tipizko
228	barbail	querelleur, disputeur	+	+
229	barreatu	publier, répandre	+	+
230	barren	piéd, extrémité inférieure	0	+
231	barreu	dispersé	?	barreina
232	barroki	étale	+	+
233	basandre	zona, maladie de peau, sorte de rougeole	+	+
234	basme	sérosité, liquide qui sort des ampoules et	+	+
235	bastestali	comme bêt, toile contre la pluie	+	+
236	bastorratz	nageoire de poisson	0	0 grande nageoire pour couler les métaux
237	behalki	regard	+ behako	+ β
238	beharrik ete	heureusement	+	+
239	beaste	Soutiens ou appuis en bois qui se trouvent à chaque bout de la sauge ou de la sous-ventrière	0	0
240	beatar	enfant de leur	0 betar	beatar
241	bederatziurrin	nerveine	-dea-	+

242	begjeri	mal d'gens	se dit des personnes sensibles	+
243	lire muthurentako	pour ton bec	- vain -	+
244	ire sudurarentako	pour ton nez	- vain -	+
245	begiztatu	élire, choisir	hautakzia - s. remon une chose	+
246	beila	vigile, veille	+ pèlerinage	+
247	"	pèlerinage)	+
248	behin	temps	behin batz (1 fois)	+
249	behin hartan	en ce temps-là	0	0
250	behingotz	pour touz. à perpét	long temps p. quelques temps	+
251	behintzat	certainement	0	not expletif
252	behitegi	étale	+	+
253	bekhozko	jour	0	bekhozko proiektio neue sous les jnes
254	beturuntze	regard	of behako	# 0
255	bekhuruntze	visage, mine, aspect	0	+
256	belhar sut	lavande	0	0
257	belzapen	calomnie	0	contrariété

323

258	belzatu	calomnier	+	+
259	belzuri	fronc. de sourcil	f	+
260	benzilo	fourchette de vêtement (en esp. bocamanga)	0	0
261	bepetan	en même temps		+
262	"	tout à coup, à l'improviste	tout d'un coup	
263	beraska	rayon de miel	+ orage	beraska
264	bera-bera ber-bera	tout seul	ber-bera	+
265	berdail	verdâtre (chose)	d'un fruit	+
266	berdekara	couleur vert foncé	0	pas tout-à-fait sûr
267	bercin	au moins	o bedeen	0
268	berenez beren	indépendants	responsables à eux seuls	Tout à soi (sans dette)
269	berga	anne (1 m. 1/4)	+	+
270	berin-etsé	chassis	0	+
271	bermagailn	accotoir, appui (engin) (en esp. apapoyo)	+ - gailn	Soutien, appui
272	berok gori-belztn	être accablé de chaleur	+	+
273	bero-samina	forte chaleur	X	+

274	bers-karri	lieu abrité	0	bers-beroo
275	berrikatu	retomber malade	0	0
276	"	restaur. réconforter	Zahar berrikatu (à une maison)	+
277	berzgat berzge dirala	en des const. identiq.	+	Toutes choses - d'ailleurs
278	berzgealde	au reste d'ailleurs	berstake	++
279	"	en outre, à part		
280	berzelako	différent	ber ¹ +	ber ² zelako
281	berzenaz	autrement	+	+
282	berzkin	chandronnier	+	+
283	besantzge	grâce dans les moulem. du bras	0	0
284	besazpiz	p. dessous le bras	+	+
285	besezur	radius et cubitus	beso-egun humerus et beso-makila	besezur ++ coude
286	besoerdi	fausses manches jusqu'au coude (p. travailler)	+	+
287	bestondo	malaise le lend. d'un festin	+	+
288	bethalde	troupe. de vaches	+	+
289	betekor	fruitueux, fertile	the-+	+

290	betespas	pannière	+	+
291	bethikoz	pour toujours	+	+
292	bichatz Var. de behatz	ponce	0	behatz
293	bibi	Toute sorte de fruit, argent etc.	0	aux enfants; bibia
294	bide-oro (al?)	temps propre à la marche ou au voyage	+ bidaro	le contraire d'Azg
295	bideketa	quantité de chemin	0	+
296	bidenabar	près	0	espres jaun gabe
297	bigo	fourche des laboureurs	0) sarde	makhilaut duru
298	bilbetan ari	tramer de la laine	0	0
299	bilqune	lien de réunion	0	+
300	bilho - orde	peruque	0	+
301	bilzale	économe	chuhur o qui ramasse	+
302	biosa, bison	qui il s'en aille	0	+
303	bioz - estaldura	malaise qu'on éprouve à la suite d'un festin, etc.	+	+
304	bipi	artisan, mite, teigne	-h-	+
305	birbirita	récolte passable	o petite quantité es poudre erants - birbirita	(y itzen traba friskant +)

		Sabel-bereknak Baig + birazkatnak + sabeltaratetaknak birkliaak(?)	biak pateknak Kualitak (Elizondo)
306	birif ^v si	jumant	
307	bisar [on dit bisar ^v sans doute]	chat sauvage de très petite taille	de la même couleur? mais orange??
308	bisika	Vessie	
309	bihurru	se rompre (une veine) / se disloquer (1 membre)	
310	"	rendre grâces	
311	bizar-nabal	rasoir	
312	bizikari	débrouillard, intelligent	laborieux
313	bizipide	métier, profession	
314	"	salaires	
315	bizkarkari	écomfleur, parasite	azkarra
316	bizkartin	"	
317	bonasa	lauge	le chatar par- dessus
318	boska	tranches de pain p. faire la soupe	
319	egue-boskak	Soupes au lait	
320	bortzetan izan gira!	que de f. nous avons été!	
321	Oulumba	clarine (clochette des bestiaux et batara)	

322 buluzkin	déponille (gaine de l'épi de maïs)	0	+
323 burdin-sarde	fourche	+	+
324 burho	malédiction, blasphème	+	+
325 buru-andi gelditu	être bien attrapé, se ferrer le d. dans l'œil	h-déçu (gros-jean)	engamatu itela
326 buru-buztanak (p. 188)	tenants et aboutissants d'une affaire	+	+
327 bururdi	traversin	+ burkita	burudi + Kusina oraiton yako (Tiriani)
328 burutik aldaratu	délirer	0 devenir fou (burut nakasi daila) (délire)	ergelzia eretzia
329 busti-idor	alternative de pluie et de sécheresse	+	+
330 bustar-estaliak	pièces de cuir (guéris en peau de chien) dont on recouvre le jong	+	+
331 bustarri	jong	+	+
332 bustarri-beharni	mortaise au jong (muescas del yugo)	+	+
333 bustar-uhalat	courrois au jong	+	+
334 dantzari	boulette, noix de galle du chêne, jouets d'enfants	(Kuskulak noix de galle)	+
335 darte	jeune hêtre	0	+
336 debetudunak	béque	0 motiel debekia badu	debebur badu
337 delient	décidé, hardi, astucieux, débrouillard (fr. diliget?)	0	+

338	dim - dim	une chose ordinaire, banale	o	un feu
339	dupel	Tonneau, arde	barrita o	babri ka Pandi bal kupela
340	healde	farine qui rote à la fin de la mouture	o	etsein unkuon bal lehor bech bal cherrend akko, ahunz'akko
341	ehapaster	lisière du linge	o	ehapaster
342	eausi	aboiement	o ihansi	eransi
343	eazarri	Tempête	o	erazarri
344	heaztun	gros anneau de fer, anneau quelconque	o	heaztun grants oisent
345	hebandura	débilité	+ ahulezia	+
346	hebro	quantité considérable (elbre?)	+ elbro	grand bruit
347	hedagune	étendoir, séchoir de lessive	o	chose étendue
348	hegal	Tous des vêtements (ruedo de la ropa)	+ un un pan	hustera
349	hegato	avant-toit	+	hegato
350	hegi	petit plateau suspendu sur un précipice	o	o
351	eintide	devoir, obligation	+	+
352	ekarkor	condescendant, personne qui se rend facilement	+	qui porte beaucoup de chose
353	ekheigai	matière propre à faire quelque chose	ekheigai, gai	connaitre de kenthon o

354	elbarri	paralytique	0 emalditia	herbail, faible
355	heldais	négligé	0	qui marche difficile
356	elder	base	heldar	+
357	zugenez eni heldu zen	n'appartient en droit	- niri	
358	helgai	rouet, dévidoir	0	halgai
359	eliza-leitorpe	porche de l'église	0 elizathe	+ 0
360	eliz-inguru	procession	+	+
361	elzge-itsua	tirelire	+	+ itsia
362	eluntzi	barard, babillard	+ elhetetari	+
363	ene kidet ^{koa}	mon contemporain	ene adina or admet ^{ko} de mon ^{de mon âge} rang ene kidia-mon compagnon	+
364	engoitik	déjà, pour le moment	+	+
365	engoyatu	se constiper (bêtes)	+	enkoyatia
366	entholdu	devenir paresseux	0 afertu	+ plus de forces
367	"	s'éreinter	0	
368	entsegu	normit ^{re} [entretien]	0	déj. casi du matin
369	eraintza	semille	eraintza	+

		l'enseigne ^{nt} .	
370 ³³⁰ erakaspen	instructions	+	erakusleia
371 erasan	publier	0	0
372 erasate	publications, annonces	0	0
373 erasia	récriminations	engueulade	député
374 erantzi	se déshabiller	buluzkia arropen erantzia	+ +
375 "	frapper, châtier	0	
376 erantsi	gauler (esp. varear)	+	gr. plume
377 erantziz	cueiller les fruits d'un arbre	0	+
378 erazari	tempête	0	+
379 eraztun	chânon (esp. estabón)	0	eraztun
380 herde	base	0	+
381 herenegunago	il y a 3 jours	0	0
382 erhiñtze	petit doigt, l'auriculaire	oferi chingil	eri chingarra ++
383 erio-sugarlean	sans frein, sans réflexion	0	0
384 erlume	essaim	+	+
385 ermami	extrémité du doigt	0 la pulpe.	erimamia

	condescendant	sujet. à des défaillances jaustor	
386	erortor		+
387	salda erphila bouillor, fadase	0	+
388	erphobz extrémité du doigt	0	+
389	erakeru goût de brûlé	0	0 0
390	erakino odeur ou goût de brûlé	0	
391	erankizun rumeur	+	+
392	erapira plaine	+ zelai	0
393	errara sur le dos (boca arriba)	+ aboz goiti aaz gora	+
394	eraz gora sur le dos	+	+
395	erregelatu s'écarter, dévier	+ bazterzia	+
396	erregustu s'aigrir (p. ex. lait)	- goût de brûlé min du	(goût de brûlé erregustia bade)
397	erreketa attiret que présente un objet, une personne (?) nourriture	+(sucés)	+
398	errekita fourniture (chose)	+	
399	errepira rile, bord d'un cours d'eau	? erribera	remous
400	errepitita voilelet	+	+
401	errestaldatu quiller	o erretzia	trop quiller

402	³³² erro	crapandine et aussi gond quicio y tamb. gozne)	0	gontza	+
403	erroitz	précipice	+		flume à pic +
404	erroiztu	s'ébouler (les terres) par l'effet des eaux tourbillonnantes	+		+
405	errun-laguna	nichet (esp. tidal)	0		0
406	erharo	époque de la reproduction (animaux)	0		erharo
407	esamesaka	titubant	0	halda-maldaka	+
408	eskaini	menacer {temp}	0		+
409	estermuritz	ingrat	+	estergabe	petit patient?
410	eskoïn	dextre		eskuin	eskoïn
411	estorça	charrette à bras		boulette besorça	+ esku-
412	eskubantza	angine		-kua ntsak	+
413	eskurmen	poignée	0	{ cher eskutara aburtara	0
414	estungain	recours		épargne, réserve	+
415	eskutaki	poignée ou manche de la scie	0	eskugider	0
416	eskutoki	poignées de la scie		0	+
417	estrango	grand pieu		estrango	+

418 et̃orteka	venelle, ruelle entre 2 maisons	o Karrikarte	+ +
419 et̃seonda	maison natale	+ sor - et̃se	+ +
420 maite z̃inetz	ü(!) s'il l'aimeait	zi -	+ +
421 et̃zangio	litière du bétail	- gi	pr. les h. et les an.
422 et̃zantza	"	conduite pr. les hommes	ohia
423 ehule	Tisserand	+ +	+ +
424 eun urtez	durant 100 ans!	ehun -	+ +
425 euri ta iruzki	pluie et soleil (fête au regard?)	+ (altern. pluie et br. temps) aserian ezteyak	+ +
426 eutsi!	Tape-la, toi! (pelote)	o	hatsain harzet (esp. esperé)
427 ezkel	trigle (pens de travers)	+ +	+ +
428 ezkila, ezkilā	cloche	+ o	+ +
429 ilun - ezkila	cl. de l'Angelus (soir)	ilun -	+ +
430 ezkoargi	cerge qui brûle dans les sépultures	+ +	- les églises
431 ezue itzulia	lait tourni, pas complet ±	ezue -	ezue mindia
432 ezue talapastatua	perdu	o	ezue une talapastata dans tomber qu. ou le seconde + +
433 estupa	étoupe	estupa	+ +

434	ezuntsa	malaise	+	+
435	hezurkara	ossent	o/ hezartse	pas gros, hezurchia
436	ferde	ou	o/ gordin	ferde, ez goni
437	firle	quille	birle ?	+ (f)
438	foletan	ans quilles	?	+
439	firra	bruit du fil au sortir de la quenouille	+	+
440	firus-farun maribetz	quille châtaign	o	paheza (+)
441	frotatu	se garnir compl. de fruits (un arbre)	frotate	+
442	furrintan	en tournant	+ firintan	en long - me p. p. ca.
443	gai	digne, capable, apte	+	+
444	bere gain	pour son compte	o des deniers sans sa responsabilité	+
445	gainarta	dominer, triompher	+	gainharta
446	gainazpika	permettant	o firurikan ?	+
447	gainidhura	profusion (fruits)	o	+
448	gainko ibili	marcher monter les uns sur les autres	+	+
449	gainkatu	monter	+	l'un sur l'autre

450	gaintu da burutik	sa tête s'est affaiblie	gaitxotu da O/buria ahuldu	+
451	sinez-gaitz	incroyable	gato O/ezin sinetsia	difficile à croire
452	gaitzkatu	s'enflam-(blessure) s'aggraver(mal)	+	rechute
453	gaitzkitu	menacer	+	0
454	gaitzu	s'inviter, se fâcher	O/ Kecharzia	azkarke da
455	gallidetan dabila	il est en danger, en de nouv. chem.	+	+
456	galkata jan	bañer	galkhata jan	galkhata sans bien presaka mâcher
457	galtzarpe	aisselle	+ besazpi	+
458	galtzarre	"	+	+
459	galtzorats	broche, aiguille à tricot	-b	galt'sorats
460	ganderailu	la Chandeleur	+	chandelier +
461	gaut'sigor	gratton (esp. chicharron)	+	+
462	gapiro	poutre, chevron	+	-ph-+
463	garbaildu	retrousser	0	0
464	besoat -	- les manches	0	0
465	garlanda	cylindre de fer ou en bois (pour cuire pâte farine de maïs)	+	0

466	garto	manche ou orillon d'un instrument (cloche, bêche etc.)	0	0
467	garranga	cellier à pointes de fer des chiens	0	-K
468	garrantz	partie rance du lard	0	0
469	garrasi	glapissement, cri strident	Karrasia	+
470	garsoil	calvitie, crâne nu	+	+
471	gathin	fil de fer qui entoure les pots	+	
472	"	chaîne	+	+
473	gathinari	fil de fer	+	-h-
474	gatuta	(marcher) à 4 pattes (les pet. enfants)	+	+
475	gathulu	bol	0	gathelu gati
476	gatz-avri	Pierre blanchâtre dans une veine de pierre calcaire	0	+
477	gambels	coureur, fétard qui se débouche mitamment	gankori	+ p-all fen +
478	gandimen	garanties; solvabilité	0	joissance K - (économie)
479	gahunis	nuque	0	gahundo +
480	gahundo-zilo	occiput	gahundo-zilo Crest de la nuque	+
481	gahuntzilo	nuque	0	+

482	gaurgasit	} déjà		+	+
483	gaurgoro			o	-ge-
484	gaurmustel	fromage pourri	ges-		gas-
485	gaurtenasi	châtaigneraie	o	gaurtenasi doi (Vare)	+
486	gahien	premier, premier-né		gahien	+
487	gereimū	étalon, cheval entier		gereino	reū-
488	gerezi - negar	gomme, produit résineux des arbres		gerezi (mentionné) chori-niar	ger.-wig.
489	geriza	cacheette		o	guérite, abri
490	germutze	corset	o	Korze	o
491	"	reins		+	+
492	gidails	pattes ou jambe de bœuf des quadrup.		o	et aussi p. les hommes et fem.
493	lesu	" de devant		+	
494	gilbuwin	reins		+ s.	+
495	ginberre	le maigre de la viande	o	-ha-	+
496	gingil	lucette		+	+
497	girgileria	fanfreluques		+	+

498	gigorra	grasseyer, prononcer mal les 2	0	gil -
499	gisa	charge, soin	0	0
500	gizen	terre grasse, fertile	+	+ mtsa hundi ganza hundi ^{karben} diina
501	gizon tipiak arialots handi	petit homme, faiblement ou comenceuse	0	0
502	goha	suffocant, chaleur lourde	0	0
503	egun goha	jour suffocant	0	0
504	gohaindura	répugnance, nausée	+ gohaindidura	goaindura
505	goipe	saindoux, graisse fondue	0	goipha le meilleur de la soupe etc.
506	goitiko	nausées, vomissements	goitika-kua	+
507	goizondo	matinée (8 à 11)	o/goizalde	goizunduta
508	golda-murtur	Soe de charne	0	+
509	gol_de	garder, conserver	0	0
510	goldea	réserve (homme)	0	0
511	gōi	rougeâtre	0 gonats	0
512	golthe handiko gizona	homme de beaucoup de forme, réserve	réserve	qui a de la maladie
513	golo	scrofule	0	+

S14	gouldis	mousse	+	+
S15	gorape	portique cloître, galerie	0	leitor bat (Kazernetan en)
S16	gordea	bonne réserve	0	+
S17	leku gordea	cachette	-i-	+
S18	gorqoil	filet, petits nets ou les pêchers dépos. Le poisson	0	+
S19	gori (cf. joti)	abondant, fertile	p. un terrain	+
S20	etse gori	maison abondante, vies pourvue	+	untsa den bat etse gori
S21	gorphie	un peu chaud, mal rôti (fruit)	0	0
S22	gorasta	noix	0	gorhasta
S23	gorregosi	grande chaleur que la terre exhale	+	jeloskorra bekaitza
S24	gorriare	rougeole	gorriariak	+
S25	gorrigo	incarnat (Subst.)	goringo = orange	0
S26	gorrimin	écarlate, rouge vil	gorrisamin - samur	+
S27	goseat amikatu	avoir très faim	goseat	+
S28	goseat dabila	'il souffre de la faim	si - c'est la faim qui le pousse	+
S29	gose	ambitieux	gijon goseat (cupide)	+

S30	kurra gozo.	dans très bon état	+	+
S31	gozoan gozo	quintessence	0	0
S32	ingariaken gozo	" du fumier	+	?
S33	gubant	nous-mêmes	+	+
S34	gukulu	cime d'arbre, de mais etc.	kukulu	+
S35	gune	espace, distance	endroit précis - orient	0
S36	gupida	peur, timidité	gupida	?
S37	gupidas	en économisant, en épargnant (manger d'un mets)	0	0
S38	kostagura nais	j'ai envie de m'amuser	+ viz	+
S39	luz qura	je ne désire rien	0	0
S40	gurikeri	gâterie	+	0
S41	guziz	Tout-à-fait	+	+
S42	jai ki	se soulever	gaitizia ⁺	jeiti later
S43	jazo	naître	0 sorzia	sortit espaz
S44	luz jangura	je n'ai pas d'appétit	gose 0	+
S45	jarraki bere egin liden jarrakia da	travailleur, fidèle, diligent il est fidèle à ses obligations	+ +	+ Zugan

546	jasanarazi	affliger, faire souffrir	faire supporter	faire faire imp. ^{pas} ^{me} jasanarazi
547	janukhni	calabasse (calabaza)	edankhnia	edankhnia ^{edokto} Chernyuzat ^{tohi} ^{Cher} ^{alho-} ^(non)
548	januziro	gros boudin	mons. qui fait l'important odolgi lodi ^(Mou diou de)	januziro
549	januzi	vêtir, habiller	+	+
550	januzkera	manière de se vêtir	o/januztura	o arapat
551	hianr	Tai-même	hi haur	hi aur
552	ihaurki	litière du bétail, herbes destinées à cet usage	+ ihaurki	+
553	ihaurri	se fructifier, se garnir complèt (arbre)	arbrullein de fruits	?
554	ihaurri	beaucoup, à foison	+	+
555	ihaurrikatu		o	+
556	ihausi	truire en chaleur	o	+
557	ihauteri	carnaval	+	+
558	januzi	sautiller, marcher par sauts brusques	+	+
559	ibai	rivière	ur handi 10	hur ^{Agien =} ^{peau} ^{arp} bat
560	jeitsi	tirer du vin	+	+
561	iferzin	envers d'une étoffe	iferenzi	+ aurzkhia K arpatto aldian

562	iferzinas	à rebours	o	+ à l'envers
563	jinkor	condescendant	+ jauskor	qui se présente bien etorkijome luna
564	jitipiti-katapota	marcher à 4 pattes (enfants)	h-	h- quand on est saoul
565	ikusari	présents faits à une femme en couche	ikutsari	+
566	ikusgime	point de vue	o	occasions de voir
567	ilharraszi	bruyère à balais	ilharka (Mentha)	+
568	ilhaur	avortement	ilhaz	+
	ilhaurtu da		o	
569	ildoerretka	Sillons que creuse la charrie	o/ildo	+
570	hildura	décadence	mollesse flaccidité	+ faiblesse
571	ile	poil	ile	cheveu, poil
572	"	laine	"	+
573	ile-alde	à propos, à temps, doucement	contraire de à rebrousse-poil	+
574	ile-pitz	duvet	o	ile-pitsal
575	iliti	apathique, fainéant	hilka h-	= likitsa hiliki luna eztazu hizuteik
576	hiltarrean elgarri ari izan dira	ils ont lutté à mort	hilka o	joka
577	hil-mihise	suave	+ hil-ochal	+ +

		vereu	iloba	iloba
578	iloo			
579	ilve	cerueil	lit oilon epote more Kutcha	hilohia 0
580	hilope	cerueil	0	0
581	hiltzore	carnage, hécataube	0	+
582	ilhun	obscur	+	+
583	ilmabar	crépuscule	illum assastiri	+ +
584	ilunbe	ténèbres	ilunbe	+
585	"	homme sérieux, austère	0	+
586	ilunbeka	dans l'obscurité	atatan ⁰ (l'obscurité)	+
587	imasimo	avec une parf. ressembl ^{ce}	0	+
588	inhara	hirondelle	+	+
589	inharrosi	secouer	+	+
590	orakunde	1 ^{er} jeudi avant le carnaval	0	mercredi ?
	orokunde	"	0	wehokunde ?
591	emakunde	2 ^e " "	0	} 9 pas précis (voir catéchisme)
592	gizakunde	3 ^e " "	0	
593	indarizu	fort, robuste	-tsu	-su

594	inguragine	combe de chemin	o bidurgune	pour aut. d'une maison
595	ingurinata	rôder, faire des tours	entourer ingurinkabilé	+
596	ingurinata	Tournant, rôdant	+	+
597	inguru-minguru	Tournant, rôdant	- - inguru	+ +
598	ala-inta!	jurés	o	+
599	hinkarik ezkeran	il n'a pas soufflé mot	o	+
600	hinka hinkaz ari, hinka ezin	plainte	o o	hinkako ? nigarrez?
601	hinkili-hankala	clopiner, plager, voler de sauter à gr. peine	+ hinki-hanka	+
602	inkorgatu	s'empiffrer	o	+
603	hinoka	en tutoyant	totkar	sinoka (signes)
604	intha	marriage bombier	+	o
605	jo	aller	+	
606	okinaren ogia joankor de, etse-ogia jori	le pain du boulanger	o/juankor	+
607	joare-kreskula	est éphémère, le p. de mendage et + durable sonnette, clarine	+	- la
608	joka	se cognant la tête	o	o
609	jokada	poussée, attaque, essant	o	jokhako

610	jokolege	loi du jeu	+	+
611	jorai	sarcloir	+	+
612	Josepe	Joseph	Josep	Košē
613	jostale	tailleur, couturière	0	Talūr +
614	josta	s'amuser	-bia	+
615	jotera egin	s'assailir (animaux) embêter (les animaux)	0	0
616	hipa -ka	Sanglot -ant	jokhatzio (côté animaux) + +	hoquer + +
617	ipar-lanho	images présumées au vent du nord - et	0	iphar-
618	iphate iratze-iphate	charge grosse charg. de fougère	+tas iatze	Thomé Karya +
619	iphurdi	cul	iphurdi	+
620	iphurdi-maila	fesse	-mazela	+ + -mani
621	ipuzilo	anus	+	purdizilo
622	irakastun	instituteur	erriinta	+
623	irakitu	baillier	+	+
624	irauli	fouger (pots (hozar la Tierra)	+	+
625	iraurki	broutilles, débris de végétaux	+	0

626	irhaurri	racine de la herbe haute... que l'on donne fraîche de miel au bétail	0	0
627	irazi	passer, filtrer	+	+
628	irazki	filtrer	0	+
629	iraztorri	fongeraie	+	+
630	irindu	blette (devenir trop mûr) (fruits)	+ mûr	+ irinsatu
631	irin-errants	poussière de farine	+	}
632	irintsā	fruit blet	0	
633	irintsatu	chopin, blette	0	
634	irkaitz	Souire	oferk ^e aitz	ir-
635	irikan	(être) enviant	+	0
636	iri-karkara	esclaffement, risée	-ila	+
637	hirrikatu	s'ouvrir (enveloppe de certains fruits)	i-	+
638	hirribili-harrankala	gorjat, ganache, maladroït	individus à mon ^{tr} des adon	+
639	hirritatu	agacer, provoquer	+ Katsa Katsia Kitzi Katsia	+
640	iri-zaflo	esclaffement, édat de rire	+	+
641	irizuri	rire moqueur	rire faux	falsia burta itoko

347

				heriko- munka
641	ürnai	garde forestier	o/ aihan-zain	+ + granda-sanfreta
642	iseba	marâtre fant	o/ izaba	+
643	istarain	jarret	+	+
644	isti	mot p. faire reuler le bétail	o/ core	+
645	istikatu	piétiner	o/ tapikatu	+ +
646	"	se défoncer (un chemin)		+
647	isurki	versant (verhente) (et. avec maison)	(+ s ^v)	+
648	itaisur	gouttière	itaisur la goutte gothera	+
649	itoka	précipitamment	gontoument	+ +
650	itotsemaile	toncheur de bœufs	-le/ piquem- totsemaile	-le +
651	itots eman	chasser, effaroucher	o	belius aikimian elilzia
652	itsalozka	se vantrant (âne)	-tu	+
653	itsindi	fomentation, stimulation	+	+
654	itsindu	tison	-di	
655	itsu-mandoka	à volin-maillard	+	+
656	itsu-mustu -ka	surprise de	o o	jen

		Humi	
		+	-
657	Alumi-silo ³²⁸ source		
658	hitz-bitši raillerie	mufa - nite	+ +
659	itzal protection	laquata	+ +
660	Taulitze pointes à parquets	+	+
661	Katseta caboche (rachuela)	+	espalatōmendato itzink
662	itze-belhar lysopé? menthe?	0	+ belhar - klasca (Ksaner)
663	itzikika par gorgées	0 kurmpaka	par grandes lampes (Ksaner p. 101)
664	itzulaldi retour, regard rétrospectif, voyage	+	+
665	itzuli tourner, s'agiter (le lait)	+	+
666	itzul-inguru détours	+	+
667	jube en silence	0 ictulit	
668	jube ezarri dut je l'ai laissé absenti julis prostituée	june ^{de donner?} qui file droit mendicant 0 julufrei	june = izitu uzu + julefraisergel
669	juzka manv. Tour on plaisanter. d'1 gins contents	0	+
670	juzkate ridiculiser quelqu'un	0	burlatia
671	izain! fut. de izan	- n	- n
672	izar-arte principalement étale	+	+

673	izar-ihitz	Serein, rosée du soir	+	- matin surtout
674	izardi niz	je sue		+
675	izerpera	personne sujette à suer	+ izerkor	izerkor
676	izkiota	raisins de bonne qualité		+
677	izkuntza	idiotisme	+	lizkuntza
678	izori	glandes	0	0
	azpizori, istagori	glandes de l'aîne		
679	izotz	givre		ilitz gata chuis
680	iztagori	glandes de l'aîne	0	0
681	iztapeta	à colifourchon		+
682	iztondo	aîne	0	0
683	kabardil	fièvre scarlatine	Kardila	? +
684	kabarro	jarant, maladie du bétail	tumeur { des gens du bet.	maladie ?
685	Kadan	secondines, membres vigues vache après avoir accouché		+
686	Kafaka	feuille, grattage		+
	"	grattant		+
687	Kabatn	gratter terre avec ongles		+
688	Kafio	nichet		+ Kafio bat

689	Kafiondoko	nichet	0	0
690	- Kaie	suffixe		
	zurikaie / horikaie	blanchâtre, jaunâtre		
691	kailu	corne, peau de lard	+	zurikaie horikara zurikara + lu
692	Kaiza	coquille, casseroles de fer ...		+
693	begi - kaka	chassie		+
694	Kakamaro	scarabée		+ akarekin
695	Kakotsa	morilles, fémur de bois pour les crânes		+
696	Kalainka	ouvertures sur le dos des bœufs	étoupe avec leq. on enveloppe les bêtes de foie	0
697	Kalaka	baroudage long et ennuyeux		+
698	Kalamaska	dégingâti, mot fichu (gros, maison)		+ Kalamaska qui dit des mors bêtes
699	Kali	crâne		Kalua
	Kali - muritz	chaude		+ Kabeta
700	Kalika	fer de la vilorta		+ ilegalis +
701	Kali Mali yota hali	Vilorta	0	?
702	Kali	érierter		tuer
703	Kalin	carlin, petit chien	0	0
704	Kalits	fronson, perne des arbres - des doigts		+

		Kal - Kal - Kal	
705	Kal-Kal	bruit de l'ébullition	
706	Kalots ^v	neige adhérente à la chaussure	+
707	Kamantza	couchette de bergers, faite de branch. et de feuil.	+
708	Kanit	couteau	+
709	Kantain	coin, angle	+
710	Kapita	le lin commun	+
711	- Kara		
	koz-kara*	frais, frisquet	+
712	belzkara	noirâtre	belch. +
	horikara	jaunâtre	+
713	zurikara	blanchâtre	churi - zuri -
	hauskara	ombri	+
714	karabilkatu	se lover (les couleuv.) Serpenter (misseus)	p-ex. velster velste +
715	Karakata	gloussement, gloussant	+ erum eta
716	Karakaz	en gloussant	+
717	Karantz	physionomie, aspect	+
	Karantz ederrakoa		+
718	Karatōsa	masque	+
719	Karbasta	ramon, branche - baloi p. ramasser feuilles	arbasta
720	mutilare, Kariz	à cause du domestique	au fait?
	Kariaz	"	
	Karrietaraz	"	

721	aurkari	enfantillage	-keri
722	lequmkari	sympathique, sociable	+
723	karkail	brutal, grossier, brutal	mortor, nahastailia
724	Karkaila	éclat de rire	-ifa
725	Karkaildu	déchoir	+ physiq ^t
726	Karkusa	Toque, calottes	+
		Soc. des moines, sandales	
727	Karra	marmite en fer reposant sur 1 trépied	+
728	Karraka	râchure	+
729	" -tu	gratter, râcler	+
730	Karramiska ^k	élevure de la peau	écaflure
		{ ^{ka} Kimmiska	
731	Karranka	Turbine	bruit canard, etc
732	Karrarazi	faire appâter	+
733	Karreusa	charroi	+
734	Karruska	croquement, bruit de la mastication	+
735	Kasa	marmite de fer à trois pieds	+
736	Kaskaildu	défaillir, s'affaiblir	Zahartu

737	Kaskako	coup, contusion	+	+
738	Kaskezur	crâne	burnehezur occiput	+
739	Kasko	crâne	+	+
740	Kasko-murritz	pelé, ras		+
741	Katazka	grand effort		+
742	Katset	caboches, clou de chaussures		+
743	Katseta	malaise du corps en lendemain de boum		malaise de tête
744	Kausera	espèce de beignet		+
745	Kausitu	fronter atteindre, toucher le but certain, positif, authentique		+
748	Kausitu Kauto			(szantu)
749	Kazkako	coup, contusion		+
750	Ke min	fumée qui pique les yeux		+
751	Kedar	Snie		+
752	Kela	cheval ou mulet dont la mâchoire inférieure dépasse mach. supérieure		+
753	Keisu	angoisse, inquiétude	0	0
754	Kenko	point décisif, moment critique		+

755	Kerrada	suie	+
756	Kherrata	rancie (beurre, lard)	+
757	Kherru	crachat, flegme	+
758	Kern	puanteur	+
759	Keskarda	bûchette de bois	Keskarda bois qui entre en pour l'essence
760	Khestata	enfumer, boucaner, conserver les viandes	+
761	Kezka	inquiétude, remords, scrupule	arrangura
762	Kilikabura	excitation, émoussillement	+
763	Kilimiliklik	onomat. de la gorge ingurgit., akla (vif q. q. ch.)	+
764	haurkin	ami des enfants	+
765	Kinka gairtoan	en état de crise	gais-
766	Kin Kün	nasillard	Kinkuna subreht elo jing wnehik unigo
767	Kino	mauvais goût	kh- usain ban
768	Kirrikil	porteurs qui cloche beaucoup	+
769	-du	boiter	+
770	Kiskie	stéril, tactique	+

771	Kīkor	artificiel, fait avec art	F̄ipi
772	Kisu	chaux	+
773	Kitonik	gratis, gratuit ⁺	+
774	Kitzikatu	chatoniller	veskatoatekin
775	Kizka	corp frappé av. latête	+ chimiknat edo zomali
776	Kizki	pendille, pendeloque	o
777	Kizkor	gravier	Sobera erria harina
778	Kizkoratu	rissoler, griller, faire trop rôtir	+
779	Kizkorta	se racornir, se rigoler ou se recroqueviller au feu	"
780	Klask	onou. de la morsure	+
781	Klaska	— de l'act. de dévorer	+
782	Klaska	galoches, chaussures à semelle de bois	+
783	eniz gaznakoā, aragi koo	{ pas porté —	+ +
784	Kofa	pomme ou cœur de légume	+ ⁹ azakofa
785	fokatu	sepercher (les oiseaux) tenir, contenir	+
786	Kokel	coquille, sorte de cocotte métallique	o

ce qui reste après la fanchara du pied de tête fanchara

Vase en fonte pour faire mijoler les sauces; muni d'un couvercle

787	Kokolo	chocolat		+
788	Kokor	gorge	Kokoreno l'ethia vase — Asia rassaié	0
789	Kokots	trou de la Frémie par lequel passe le grain pour forer entre les menles histonette		menton
790	Kondera			+
791	Kouka	parage		+
792	Koukil	assiette en bois, concave		+ p-le lait
793	Koukolots	à califourchon		+
794	Konkor	cabosse, enflure à la tête	?	+
795	Korda	chapelet d'anté, de mais, de piments		87.
796	Korkial	insociable, sauvage		qui se vante et se fâche vite
797	Kornuts	boque de		+
	Kornutsa irikatu	(s'ouvrir) la châtaigne		
798	Kornadu	anc. nom. d'esp valant 5 caractéristiques		+
799	Koro?	vôte, plafond?		+ préglie Boladura
800	labekoro?	vôte de four	+	0
801	Koroka	ponle conluse		+ Behilada susara
802	Korokatu	conver conver (une maladie)	0	+ 0

803	Korož	aussi faineant que la fiente meud	Koostz	aferra
804	Koropilo			+
805	Koroška	râle		+
806	Kortola	entrave	traba	0
807	Kortšelatn	tenir quelque' un à l'œil		Koršelatn faire prison.
808	Koška	petit coup		+
809	Koškatn	casser des œufs		+ Koškatn da elle est devenue enceinte
810	Kosko	blocaille, morceau de pierre		+
811	Koško	croûte de pain		+
812	Koskotkeria	petitesse, vulgarité		Koskoil teria samurzen baba
813	Kostal	grand sac à charbon		+
814	Košn	jatte, q. vase pour conserv. le lait, l'eau		+
815	Kožkil	boques de châtaign. et chât. inutiles		+
816	Kožkil du	déboguer		+
817	Kožkor	chicot de genêt, kožkor de char qui restent en terre après la coupe		+
818	Kožkotari	fic, oiseau		+

819	Krak	donner, partir, disparaître subit ⁺	+
820	Krako himen Krakako but	tourner d'une personne, allure	urquela puškasi kraka butu.
821	Krask	crac, patatrae	
822	Kriko, KriKako	douleur produite dans les os par quelq. effort	qui fait des manières
823	Kriket	coquet, pimpant	+
824	Krisketa	claquem. des doigts (imit. castagnettes)	+
825	"	crochet	+
826	Krizkina	crochet intérieur p. portes et fenêtres	+
827	Kristegi	lattes	Krihastei
828	Kukka	qui jubile	+
829	Kukatu	se glorifier, se vanter	+
830	marrakukka { cf. kukkumaru }	talo avec fromage dessus	+
831	kukkurusta	crête	marrakukka jaliok
832	Kukutu	se vanter, se vanter beaucoup	+
833	Kuluma	léger sommeil	+
834	Kuluska	dodelinament de tête occasionné par sommeil	lo Kulekast lin dat un petit somme

835	noliktunde	Volonté		+
		comme	0	0
836	lie-Kondu	presque mort		hila bezaba loua
837	Kurruka	chant, roucoulement		fruit qu'on fait en dormant
838	Kurubilkata	se lover, s'enrouler (couleuvre, hérisson)		+
839	Kūsin	pelote à épingles		Coussin 0
840	Kusketan	en marande	(en marande i-Kusketan)	0
841	Kuskun	coquille d'œuf, capsule de végétal		+
842	"	tige en forme de roseau (maïs, sorgho)		
843	Kūs̄kue	bouclé, frisé		+ agneau
844	Kut̄s̄ekilina	chétion, comportin. Bixe que une coupe avaient sur le côté		+
845	Khutsu	Saveur		gustu
846	Kuzi	laver		+
847	Kuzkata	choquer	Kus-	0
848	Kuzkula	casser, se donner coup de tête bouclé, frisé		hilpa Kuzkurade
849	Kuzkulatu	se boucler les cheveux		+
850	laaki	friche		+
851	- aitzun	pioche pour		+
852	laakitu	défricher		+

853	laundai	pelle des fourmières	+
854	labore	jour où on fait le travail du four	orto-plilat
855	labroka	au grand galop	+ plan plan plan
856	lafa-lafa	bruit du chien qui mange	plaka Kaflo-kaflo
857	laka	monture, salade du menuier	+ lakham
858	lakain	chevelure longue (Vieillards)	
859	lakasta	Tighe (garrapata)	+
860	lakerdi	demi-almond (mesure de grains)	+
861	-lakoz	Saf.	+
862	laminje	lanie, sirène, monstre fabuleux	+
863	lanbro	brume	+
864	lanbrots	Brouée qui se dégage du brouillard	+
865	landan	excepté, horries	0
866	lano, lanho izardi-lano	Vapeur	+ +
867	lantšunta	bouillasse, eau qui tombe du brouillard	+ +
868	+ "	brume	+

869	izeri lapatan	en sueur abondante	+
870	lapatin	capitule épineux	(+) lapin tipi bon
871	laphaztata	de la bordane Tourner (lait) min du (galizia l'innuzia)	laphaztata mattxi me haie vit
872	laprasturi	glissoire	talapaskahia lait qui tombe non plein
873	laputs	émoussi	+
874	lardai	flèche ou timon de charrettes et de trains	+
875	larre	bruyère	+
876	larri	drap de lit	+
877	"	refroidi en amitié	libéral
878	larru-lazo	négligent, insonniant	gizen, plato malis
879	larrupintza	épiderme	+
880	lastalzan	longue perche qui sert de centre aux meules corièges de paille	0
881	lastuntzi	paillasse	+
882	latzikara	effroi	frisson
883	larso	myope	+
884	laestro	refuge sous l'auvent d'un toit	0
885	lauzka	à quatre (attelage)	+
886	lazdura	peur légère	+
887	lazo	lâche, détendu	+
888	lazokeri	mollasse, abandon	insouciante

889	laztu	impressions	+
890	lehen baino lehen	le + töt possible	+
891	leher	beaucoup, à foison	+
892	legar	gravier, caillon, pierraille	+ hainna
893	legegizon	légiste, homme de loi	+
894	legua	liene	oren huten bidis
895	leihar	refuge, couverture, abri	+
896	leihotsi	lucarne	+
897	leka	gluant (estiak)	+
898	leazter	coin	+
899	lelo	thème, dispute	0
900	"	niais, nigaud	0
901	leloka	niais, bêta	loloko
902	lephaka	plateau de montagne	+
903	lephko	fil d'inégale grosseur	0
904	lera-berresta	traverse	+
905	lera-sakets	portelles latérales sur lesq. s'appuie le traineau	+
906	lerazpa	contreforts des portelles latérales du traineau	+
907	lerro	file, rangée, rang	+
908	lertrom	goue	lersuin

909	lehtzo	Bove des limaces	+
"	"	saleté des eaux rouges	+
910	letoin	laiton	+
911	leunn	lisse, doux	+ plein d' onctuos
912	lezafin	guêpe	+
913	leze	abîme	+
914	liamamu	épouvantail d'oiseaux	⊙ liha
915	liga	lie, maro, dépôt	+ lie mare
916	liluradura	éblouissement	+
917	liluratu	éblouir, fasciner, séduire	+
918	lingirda	tache que laisse l'eau minérale sur les pierres	0
919	lehotu	baigne fortement	+
920	lipizta	disputes, dissensions	un peu
921	lipiztari	disputeur	+
922	liska	confusé, sorte de mousse (eaux stagnantes)	+
923	"	viscosité de la limace et des mains	+
924	liskada	crasse verte surface des eaux stagnantes	+
925	lištorkafio	guêpier	leizot-
926	lišeder	lèche frite, cassée et tombée grise poudre	0
927	liztor	guêpe	0

928	lolo ³⁶²	inerte, inactif, mou, musard	+
929	loloka	inerte, inactif	+
930	lore-lore han dago lora-loraturik da	là-bas il est 1 pou voir	loratia fleur éponaine
931	lothura	attache, lien	+
932	lothura	bandage	+
933	sos baten mina eta bi sosen lothura	Je dit lorsque les plantes d'un souffrant sont outrées	+
934	lumatsa	suwet des volatiles	oprydens bok Tapienetaix
935	lupu	araignée	+
936	lurpeko	courtilière, tanpe-grillon	+
937	lolo	lait non maternel (Voc. puer.)	+
938	mahasti	vigne	+
939	masūsa	mûre sauvage	+
940	mobi	table	+
941	"	rangée d'herbe que l'on fait au fur et à mesure au fanchage étayés dans les montagnes	+
942	maila		+
943	mailu	marteau	mailu
944	mailuska	marteau	petit
945	maina	gâterie	+
946	mainatera	râtelier sur la mangerie du bétail	mainatera
947	mainguka	boitant	+

928	lolo ³⁶²	inerte, inactif, mou, musard	+
929	loboka	inerte, inactif	+
930	lore-lore han dago lora-loratūik da	la-los il est 1 peu ire	loratia fleur éponaie
931	lothura	attache, lien	+
932	lothura	bandage	+
933	sos baten nina eta to sosen lothura	Je dis lorsque les plantes d'un souffrant sont outrées	+
934	lumatsa	doux des volatiles	o les deux but Fipienetait
935	lupu	araignée	+
936	lurpeko	courtillière, tanpe-grillon	+
937	lolo	lait non maternel (Voc. puer.)	+
938	mahasti	vigne	+
939	masūsa	mûre sauvage	+
940	mahi	table	7 ^{Coje} mahina
941	"	rangée d'herbe que l'on fait au fur et à mesure au fanchage	+
942	maila	étages dans les montagnes	+
943	mailu	marteau	mailu
944	mailuska	marteau	petit
945	maina	gâterie	+
946	mainatera	râtelier sur la mangerie du bétail	mainatera
947	mainguka	boitant	+

948 mamunzi	manigues, pleurnicheur, caprieux	ezta delikata, bizitzes ikai (beharra)
949 maipetik T'sistu	sans manger (m. à m. siffler p. dessus la table)	+
950 maivu	mortier, égrugeoir	mailu a.
951 maister	locataire	+
952 maitaerazi	faire aimer	maitaazi
953 mai-zango	piéd de la table	+
954 makailao	morue	lokailua aile-marluza
955 mako	aigulin	+
956 "	béquille	+
957 sudura makotu	s'arquer (le nez)	+ +
958 malda	abri, refuge	côte 0
959 malhar, malhar	terrain escarpé	"
960 mamu	gros insecte, en général	ipourantail
961 mamuil	partie charnue	mollet +
962 mamut's	petit insecte	Sahar-mamula ezrika pomme longue
963 mamutz	insecte, en général	erneta pomme renetta
964 manacres's	obéissant	+
965 managaitz	désobéissant	+
966 mandatalgo	commission	+
967 mandoa oroi da	la terre s'est éboulée	+ un peu de terre

968	mando	mulet <u>366</u>		+
969	mandoketa bat- ikatx	une ch. de charb. le quo peut porter 1 mulet		+
970	mantar	emplate	0	0
971	elizatorra	arobe (vêtem. sacerdotal)		+
972	manerrez	obéissant		mana- errek
973	mari-gori	coccinelle		+
974	mari-mutiko	garçonnière, qui aime à fréquenter garçons		+
975	mari-urdin	mari-grillon, femme malpropre		+
976	markistu	se déformer (l'objet)		se casser
977	markitsu	difforme, defectueux, imparfait		osua eztena + markitsa da
978	marla	marne, certain calcaire friable	+ merla	0
979	marraka	ris des petits enfants		+
980	marrakuku	galette de maïs, et de fromage, brisée et roulée en jolote		+
981	marranta	rhume		+
982	marraska	Torrent de larmes		aie!
983	marraza	grand bontem, qui ne se ferme pas		Kanif-marraza +
984	marruma	ingissement		+
985	marruskatu	remuer, brouiller presser, comprimer, serrer		+
986	masōsa	mûre (botanique)		+

		367	
987	matelostki	grosses jupes	+
988	matela	joue	+
989	matoin	landore, personne peu vive	+
990	matsaratu	faire cuire les galettes sur un gril à main	+
991	matsaro	gril à manche	+
992	man-man	en mâchant beaucoup	mam- mam
993	manka-largo manche large	personne trop indulgente	+ M ^{me} - Enia 0
994	mahuma	carthemer	+
995	man-man	manger (voc. pers.)	+
996	mahuri	fraise	mauri
997	maze	Tamis, Sas	+
998	mazehaga	Pâton sur lequel se met le tamis	+
999	mazela	joue	menti-mazela
1000	mazkuri	ampoule produite sur la peau p.-m. insecte	maskiri
1001	mahaieri	dysenterie	0
1002	mehakoi	Stelte, mince	+ kéjorat
1003	mezar	étroit, juste, réticé	mehar
1004	mearreri	dysenterie	0 +
1005	mebequne	gué	mehagune chose mince dans y. th.
1006	mehaieris	dysenterie	0 + gros (stiff)
1007	men-menan	sur le point de	+ faulemen

Number	Basque Word	French Description	Number	Notes
1008	mendekatu	minter par son travail	368	mer defabre v. la je t'enfer t
1009	mendekio	Vengeance revanche		v
1010	mendi-lerro	cordillère, chaîne de montagnes		+
1011	mendi-tuturu	cime de montagnes		+
1012	elur-mendi	monceau de neige		+
1013	merke	espèce de beignet	0	0
1014	metaka	par grands groupes		+
1015	metaziri	perche verticale aut. laquelle meule bois p. faire charbon		+
1016	mia	génisse		+
1017	miatu	essayer, calculer, éprouver		chertatzia
1018	"	examiner, scruter		/
1019	mihii	fièvre de la serrure		+
1020	mihii-gaizto	gloseur, médisant		- gaizto
1021	mihii-zabal	langue empâtée		+
1022	mihiztatu	emmortaiser, réunir ou assembler des planches		0
1023	mitxo	miette, pincée, feu, petite partie		+
1024	milika-milika	faire des manières, manger sans appétit		+
1025	milikatu	humer, lécher		+
1026	melina	lâche, faible de caractère		sver murzatzia
1027	mingo milinga	conversation languis- sante		favor de puler del

miluetan
mihiztatan
ezartzia

1028	min	fiel	369	+
1029	elur mingy ^{besin} suri	dans son immaculée blancheur		elhur - minna?
1030	mingjel	chose éphémère		fierrain kontro - kua
1031	ming ^v ōs	oseille		+
1032	min - jale	cancer		f
1033	minini	chevre (loc. par.)	0	0
1035	minki	instantement		finki = fortement sèchement
1036	mintzair	langage, façon de parler		mintzair +
1038	miretsi	regretter amèrement, souffrir, avaler des contertes		+
1038	miserat	lunette		+
1039	mit ^v sa	offilage		pallumete
1040	mihuri	grain des fruits		+
1041	mihurta	égrener châtaign. etc.		+
1042	mizpira	narine	^v Sukur-zilo.	fontel corp muscles yrenele
1043	mizpira - salda	rossée		+
1044	moistale	fondeur		mitchelio
1045	moker	ornton, reste de pain		+
1046	mottkorta	se le doqueriller		+
1047	motsa	s'engourdir bourse		+

1048	motsaharri	osselets	(370)	+
1049	morriou	bouvrache	+ morriou [plante risane ^{Wine} Zaria]	0
1050	motteim	égypteoir, mortier		+
1051	moškor-salda	bouillon fait en 1 clin d'œil avec ail, huile		+
1052	motail	mauvaise race		opmota-karna
1053	motel	enroué, faux, étant peu sonore		féle
1054	"	bredouilleur		+
1055	moto	chignon		+
1056	"	louppe des oiseaux		moto
1057	motzotonds	chicot, ce qui reste d'un arbre coupé, ou d'une plante		+
1058	mozkin	produit, bénéfique		+
1059	mu	vache ou boeuf (mu.)	(Mina le vache mu ^{valere} _{un.})	0
1060	muger	silex, pierre très dure		+
1061	mugitu	se mouvoir		+
1062	burumuin	cervelle		- min
1063	muins	chignon		muins
1064	muku-zilintzak	la morve		muku-zilintzak
1065	mukuru	volume énorme		+
1066	sator-mukuru	taupinière		+
1067	mulo	bout du bâton		+ tête

1068	mulo	grosse poignée de lin que l'on dirait à l'est. de la queue part. postér. de la coignée	311 0	0
1069	"			0
1070	mults'ukin	chiffon		+
1071	mundulu	colline, hauteur	0	petits las
1072	muntō	proprié viter		+
1073	-ki	-		+
1074	murduskatu	Bouillir, gâcher (travail)		+
1075	muskatu	donner des coups de cornes		+
1076	murika	ricanerie, joyaillerie	iri-murika murikan	murika 0
1077	muriztu	se dépouiller, perdre tout, p. et au jeu		+
1078	muruta	rocher		<u>mokona</u> + <u>larrun</u>
1079	muruskatu	Sauvage, bornu, fatrasche		+
1080	muruskatu	froisser, frotter très fort		+
1081	muruskatzaila	frotteur		+
1082	mustupil	trait du visage	ensemble labial -k	comp de poing
1083	mustupilka erori	tomber sur la face		+
1084	mustupiletako bat emanen diat	je te flanquerai une gifle	- sur la queue	comp de poing Zaplakoa oneresak
1085	musariat egin	fouger dans la terre (pots)		+
1086	musurka	en fougeant		+

1087	mutiri	Violent, querelleur, impertinent	<u>372</u>	+
1088	mutu	place vide au jeu, et cartes regardées par camarade		+
1089	mutur	extrémité, bord		+
1090	lukainka-muter	morceau ou bout de saucisse		+
1091	muzikunka	à coups de poing		+
1092	gazen	alors		+
1093	naalo	rasoir		+
1094	narr	contrac. de nabor		+
1095	naarki	probablement		?
1096	nahastale	embrouilleur		+
1097	nabarben	Vestige	heresa	naarbena
1098	nabarunen	remarquable, extraordinaire, incivil		+ +
1099	nabastu	manifeste	0	9.
1100	nahikeri	caprice, fantaisie, desir		+
1101	nakariz	sale, négligé, infect		kh- lank
1102	nataiztenm	sa médecine		okhaztaszen
1103	naza	digue ou barrage dans les rivières		+
1104	negal	dartre, herpès, éruption de la peau		neol

1105 negar-maraska lamentabioz

373

-i-

1106 negar-kurruška torrent de larmes

-turruška

1107 negute hivernage,
negute gaitoa egin du aurtan période d'hiver

+

1108 nekos difficile

+

1109 nekška fillette

+

1110 nekškila jeune fille de
man. conduite

hauudi at

1111 neruri mesure

izartea

1112 nigar pleurs, larmes
accomp. de plaintes

+

1113 nigar-iturri pleurard

+

1114 ninika & calice de la fleur

+

1115 atza-ninikak rejetons de haut

+

1116 arbi-ninikak — varlets

+

1117 nolaje comment.

+

1118 nolajeeto "

à peu pr.
+

1119 nopera quelqu'un, la
personne q. parle

noberak

1120 nori berea à chacun le sien

+

1121 noxtin prends-le femme

+(tozkit)

1122 natakako farce, polissonnerie,
cong. farce

+

1123 eskua nako da il a la main
pet. nette, est
1 pet. v. leur

+

1124 nãno main

+

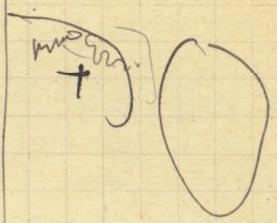
1125 nãpur détail qui entahit
le regard d'autrui

+

1126	nasta	bruis de la mastication	nastak (ho)
1127	niki - naka	se poussant, s'excitant	+
1128	nini	parpée, jouet	+ petit enf.
1129	noño	boeuf et vache	+ ahatsé baki ham etc.
1130	"	chose à manger	+
1131	oale	manger ou nourriture du porc	+
1132	oar	avertissement	+
1133	oarketa	observat., remarq. examen, recherche	oharketa
1134	"	observant	+
1135	ohaska	maie, pétrin	+
1136	ohazpiko	vase de nuit	+
1137	oazur	châlit	+
1138	loben	défant, faute	+
1139	ohi, hohi	concavité, fosse	+
1140	hehoi	unage du nord	}
1141	zeihar-lanho	— l'ouest	
1142	iphar "	" de l'est	
1143	hego "	" du sud	}
1144	Rotei orresta	unages bas qui ressent un ray	
1145	oholgi	doudin	+

Word	Meaning	335	Notes
1146 odolquri	meurtresse, amas de sang		(blen) +
1147 odelarm	enveloppe de la courtoisite		+
1148 ofe	lit		+
1149 ofestali	enveloppe du ustelas		(gol s'ina etredz)
1150 ogale	indolent		+
1151 hogoi	20		+
1152 hoibel	image triste		+ +
1153 olapkaron	fusain, epine noire, prunelles		oil -
1154 olategi	ponlailles		oil -
1155 olategi haga	perchoir, juchoir		oil -
1156 oilotu, oil-	se rappeler		0
1157 oinaro	etat de la chaussée		(état du temps p. Sabri con. se chaussée)
1158 oinaskatu	trouiller, mélanger		0
1159 oinbunet	pieds et tête de porc		0
1160 hoisdur	vigoureux, constant dans le Kamaid		0
1161 oltin baten hiden	à portée de la voix		+
1162 okhaktu	avec des hanches		Daka

1163	okher	éruvatio, rot	376	+
1164	okhilaso	frisaiend		
1165	aitaso	aitaren aita		+
1166	aitasbarek aita	arbaso		+
1167	arbasbarek aita	okhilaso		
1168	okhilasoren "	tokabilaso		
1169	oldarrean joan	aller impétueusement		artemion Ondarrion
1170	oldarta	faire face, affronter		oilartu se fâcher
1171	omen	renommé, réputation		+
1172	omoretz	scrofulas		-R
1173	omnia saindu	Tous saint		+
1174	omore	humeurs		+
1175	onderize	rectum		onderize
1176	ondo	résidu, reste		+
1177	ohol	planche		+ taula
1178	oon	haine		oren
1179	loon	de cent - li		+
1180	oosu	encore		+



1181 operari	Sacristain	377	+	chigato zerkizai san kristan arzi pitataia
1182 ophil	sorte de boucle dans estomac mauvaise digestion gavelle ou terline			?
1183 opoz				x
1184 opoz eqin	manquer à sa parole			opoz latin anticipé
1185 oraintã	à présent même			+
1186 orhata	(s'embrasser les lèvres du monde)			pétrin
1187 ordain	équivalent			+
1188 ordainez	à crédit			en échange
1189 ordainz katn	payer de réciprocité réciprocalles			+
1189 ori - aie	januatre			le -
1190 horitail	januatre			+
1191 orkhai	forme de Soulier			+
1192 orma - kizkiti	roc, rochet			0
1193 orma - zinte	roc, rochet, harpon			le - 0 Stalactite
1194 orma - zistor	glaces qui pend des gouttières			"
1195 orobat	en outre			égal
1196 oringatik	malgré tout			+
1197 oraze	large, largeur d'une étoffe			+
1198 oraztatu	peigner			+
1199 ortos	déchaussé, nu-pieds			+

1200	hartzak ahoan dago	il a de mauvais intentions et ne peut les réaliser	378	aiker da
1201	ortziraie	Vendredi		pus kasak zurez al esta kontent
1202	ortz-ortze	fausse-dent	h-	+ hiz espresak
1203	osasun	Santé	osagami	+
1204	oseba	orele, parotite		+ +
1205	oski	jours fraîches et refondus		matel-ostiat
1206	ospe	Solennité		izate handifut ospe — fama —
1207	ostail	feuillée feuilles mortes		0
1208	ostarba	rameaux feuillés, enroulés		+
1209	ostian	il y a un moment		+
1210	ostikatu	piétiner		+
1211	otordu	heure du repas repas	apairu	++
1212	ob, hots	Voyous!		+ +
1213	okuruntza	aliment		apainā bezela jon-aldi
1214	hozka	État normal		o hozkaldi bat
1215	ozkaldin	cutiller les matras - afin de faciliter l'isoton		+

1216	kozara	frais	379	muškát füstö
1217	oztata	encoche 1 fall		+
1218	ozkilde	antérieur châtaiq. f. meill. cuisson		+
1219	padera	poêlon pour griller châtaiq.		+
1220	pagori	liétraie, fontelaie		Phagodria
1221	palabar	pien, échelas		+
1222	pausa	trèfle incarnet		pausa
1223	papa	poitrine		papilya
1224	paparzeria	broutilles		non f. ne rien dire
1225	par	caprice, obstination		thema
1226	parda	pause	pharda = estomac infér. Zorro (dans le même)	pharda
1227	partadera	gond (de porte ou fenêtre)		+
1228	partzor	associé, sociétaire		+
1229	partzogyo	association, société		+
1230	pastama	carotte	+ -gia	+
1231	pedoi	contelas		+
1232	pendoitz	précipice côte rapide		+

1233	pherresie	persil	380	+
1234	pertoli	bistouquet		+
1235	"	personne légère, évaporée		+ ergela pertoliteri
1236	petrel	Sous-ventrière		pantalon- atचित्तुङ्कना
1237	pezatiro	comp de canon	D	
1238	pezoin	baradeau, tranchées mar		9
1239	pezoïn-anoïla	fossé, rigole		+
1240	pikaren-umiak, pika	-		+
1241	pikadera	billot sur leg. ou coupe bois ou viande		+
1242	pikar in -ra	courant (eau) "		kur - kur rapide
1243	pikomelatu	figue blette		+ (de conservé dans le miel)
1244	pikuok	menstrues	hémorroïdes	+ pikostat
1245	pikortatu	se grumeler (lait)		mindia
1246	pilit zhu satelem	pas 1 son		0
1247	pilpira	palpitations du cœur		+

1248	pinpalet	ville	+
1249	pinpuka	culbute	+
1250	pipa-belan	tabac	-lh
1251	piper-opil	pâte de jeunes filles p. les f-gens	biphère opila aphyendako
1252	pipi	pépie	biphi
1253	pirikorta	grumeaux du lait tournée	+
1254	"	Boutons de la peau semblabl. au uroude	+
1255	pirkoida	se remettre (un malade)	+
1256	pira	caneton, oison	ahate Fiji, chita berdin
1257	phirtsil	ridé et flétri	tcharra
1258	piru	aiguillée de fil, filament	ahateko unia
1259	hari-piru	aiguillée de fil	phuruga hari-phuruga
1260	pirzilda	s'effiloche (une étoffe)	+
1261	pits	effilochure	+
1262	pitsar	jarre, onche, pichet	+
1263	pitsika	un peu (solide)	pitsika +
1264	pirzortu	acquiescer ou donner de l'agilité, de la force	+
1265	plan	onom. de l'action de s'arrêter. subit	(plan-plan. cherrid. Jaten du)
1266	porotimatu	râper le pain	porotokajia

		382	
1267	ponostatu	râper le pain	+
1268	foto	ferrine	+
1269	potzo	molosse, grand chien	+
1270	pozatu	se couvrir la bouche comme avec une muselière	+
1271	choa pozatu	"	+
1272	puyes	exclam. p. mettre en fuite diab. et sorc. (proue entre ind. et méd.)	+
1273	punpezia - hantian dabitza	Train ils mènent grand Train	+
1274	punpiula	larme	nigan-punpiulat heldu zarko
1275	purdi		+
1276	purpur	onomat. de la profusion dans versem. grains, goupil. argent	+
1277	purtsileria	pastille	+
1278	phurtzil	defectueux	+
1279	pusk lia -muskila	bricoles	-ski-
1280	putin	piabem. des cheval g ^{ts} d'une pers. impatiente in dompté	putitta
1281	bezgaitz		oskikaria
1282	putz	vesse	+
1283	putzantio	vain, orgueilleux	putzantio = gaitzki harria = mainm ^{ts} zi
1284	putzuka	fosse, flaque d'eau	+
1285	"	mottes de lin, de laine, de cheveux	
1286	- rano	jusqu'à	

1287	sabarzilo	trappe p. peter nourrit. bétail	383 /	+
1288	sabel - oroa	{	+	+
1289	- ua	Borborygme		+
1290	sabeltra	ventrée	+ - tra	+
1291	sabu	souris		+
1292	sakeski	côtelette	- du porc	+ (genhara cotelette p. une femme)
1293	alt ^u sa - sagan	pommes à conserver		+
1294	bosa - sagan	pomme sauvage		+
1295	Sagardi	pommier, verger		+
1296	Sagartze	quantité de pommes		+
1297	Saibera	multitude de personnes		+
1298	Sail	groupe, troupe		Canian arzetko portione et
1299	Saits	Côté, flanc		sahits
1300	Saka	gibecière		+
1301	Sakaila	faillade, balafre		+
1302	Sarnalda	groupe, multitude		+
1303	Samin	piquant, cuisant		+
1304	Samurku			+
1305	sar - others	entrée et sortie (faire)		+
1306	Soinu - Sari	paye du musicien		Soinu -

		384	ardias hilzen den rokia
1307 sarosi	grange (barie en desher.)		
1308 sarrontsa	frein que porte le mulet		+
1309 sarrast	onom. de l'incision de la déchirure		+
1310 sats	flaque		+
1311 saturdin	campagnol, rat des champs		+
1312 seila	porte à claire - Vie dont on ferme les champs		+
1313 semaatsi	fillenl		+ alabaetsi
1314 semeder	St-Primus (le 9 juin)		8 juin
1315 serrapo	verrou		zerrapo
1316 seska	tiges de glaioul et aussi rosseau en gén ^{al}		0
1317 simuntzi	capricieux		gastatu al
1318 sirtsirikatu	ravager, dévaster, réduire en ruines		zirtzirikatu
1319 begi-sista	coup d'œil		+
1320 soinegi	épaule		-h-
1321 soinka	épaule contre épaule (les bœufs)		+ elgami
1322 soinkatu	se pousser à coups de coude		+
1323 soinki	filet de porc		+
1324 soinusari			+
1325 sokada	tron, coque ou écorce extér. de la noix		+
1326 sorgin-oilo	pajillou		0 bas-oilo parlent la nuit
1327 sorterri	patrie, pays d'orig.		+

1328	Sotil	visière, astucieux, discret, arroseur	385 ()	+
1329	Su	échauboures sur plan par chaleur		+
1330	Suhar	cuivier, baquet servant à f. lessive		(Odol Bizipol Zuhar
1331	Sulee	conleuthe		- +
1332	Subitsu	oulet		+
1333	Sudur mako	nez aquilin		+
1334	Sudurmintz	cartilage qui sépare narines		kin kuma ? sudur-pintz ?
1335	Sumil	huc, demoiselle, instrument servant à enfermer les parés		+
1336	"	rouleau ^{rame} que l'on fait passer dans champs p. l'émettre		
1337	Sunkato	poussée, choc		+
1338	Sunkatu	choquer, heurter		+
1339	Suntsun	effronté, qui se vèle de ce qui he la regarde p. allumette		Tontoal
1340	Suphizteko			+
1341	Sutaintzinetko	morceau de bois dev. le feu pour soutenir les autres		+
1342	Sutargi	resplendis ^t du feu		itzi ^{ndi}
1343	Sutegi	foyer, âtre, habitation		+
1344	chabor	bouris, blocaille, petits cailloux		+
1345	chakail	oreille que l'on fait dans l'oreille d'un animal		+
1346	chakolin	chacoli, vin du pays basq.		arno-mekia
1347	chali	turbine, roue de moulin		+

1348 changar	jarret, jarreton	380 1	Zangar
1349 changorki	Viande de jarret de veau		+
1350 — solda	bouilles —		+
1351 chanka ^{chanka}	béquilles		+
1352 chapin	escarpin, chausson		+
1353 chargea	tuteur (plantes)		+
1354 charantcha	sous-gorge (ânes, chevaux)		+
1355 chachari	marqueur		+
1356 chatan-wima utanki, ka oramo pipatzen?	il sent encore le maillot, et il fume?		+
1357 chamn	savon		Chahuno
1358 chahuta	détruire, mettre en pièces		+
1359 chede	raie que le joueur de quilles ne doit p. dépasser		0
1360 cheledri (a)?	Fas de petites choses ou personnes		+
1361 chendra	Sentier		+
1362 cherra	dentelle que les f. portent comme parure		+
1363 cherri-azan	prunelle, prune sauvage		0

387
/

1364	chilintcha	sommards, sonnette	+
1365	chilto	nombrel	+
1366	chima	dragons, rejets	0
1367	aza-chima	" du chou	+
1368	chintch	panier à fromages	+
1369	chintatru	nouer, faire un nœud	chidratzia
1370	chintre	nœud	chit ^a re
1371	chintchuketa	travail de réparat. des instrum. de labour	+
1372	chira	feuille de lierre sur une blessure	0
1373	chirigarratu	flamber, exposer à la flamme	+
1374	chirrita	fente, lézarde	chiriso laiko Tipi Boga
1375	chirukitatz	lancer un bâton en le faisant tourner	chirukitatz
1376	chicha	monstres, champignons	ondo-chicha
1377	chichtita	petit éclat de bois qui pénètre sous les ongles	abar-
1378	chispildu	griller, rôtir	+
1379	chichten	aiguillade, bout de l'aiguille	echten

1380	chisto	bâchon, grand panier sur l'épaule de femme	388	+
1381	chistro	sorte de bâchon		+
1382	chichtu	sifflet		+
1383	chita	poussin		+
1384	chita-nimketan	d'un coup, très facilement		+
1385	chita-korokak	groupe de 5 étoiles		+
1386	chordes	mauvais		de fende valen
1387	chori	glande (des amm.)		+
1388	chocha	cabute, guérite		+
1389	chotch	bague		+ p. allumer feu
1390	"	morceau de b. au bord. marqué-pain q' ils vend. à crédit		+
1391	chukabera	essuie-mains		chukabera
1392	chume	meun, minuscule		+
1393	churikin	gaine de l'épi de maïs		+
1394	churn	cuve à lessive		+
1395	chut	debout!		+
1396	chuber	peu		+
	jan-chuberton	sotement		+

		389	
1397	Tailarri	pierra à aiguiser la faucille ou le faux	+
1398	Tailu	faux, dail	+
1399	Talapastatu	agiter liquid dans vase	+
1400	Talapats	flic-flac, onomat.	+
1401	Tanborin	Tambour	+
1402	Tanpalahara	(Tomber) sur le coup	+
1403	Tapalo	gros et gras	+
1404	Tanapata-salda	bouillon en 1 clin d'œil (ail, huile)	+
1405	Tarratada	accroc, déchirure (vêtem.)	+
1406	Tarrotu	croûte, grandir	Zabaldin
1407	Tartail	déguenillé, dépenaillé	es fina
1408	Tartaildu	se dépenailler	+
1409	Tartara	barardage sans fin cyclope?	0
1410	Tartarika	personne qui rapporte tout	+ Tartari- kari
1411	Tastaire	ressemblance, air	0
1412	Tauleu	planche, carré de jardin	+
1413	Taulitze	pointe à parquet	+
1414	Teatulu	grande tarière	Ziluariteko

		390	
1415	kematsu	(obstiné, katu	thema
1416	tentu	disposition, tempérament	thema bezala da
1417	terresta	conduite, traïnage	+
1418	terrestan	(jouer) à glisser	+
1419	tertel	négligé	+
1420	ter-ter-ter	en droite ligne, directement, sans dévier	+
1421	tesko	bon sens	.
1422	teltel	patanger un- piés de plaque en plaque	↑
1423	tinkata	coller une chose à une autre	↑
1424	tinki	Serré	+
1425	tinkili-tantala	lourdement (marcher)	tinkili-tantala tintili-tantala
1426	tinko	Serré, fermé	tinte
1427	turko eyin	s'entêter, tenir bon	lavarapatu da
1428	tinta	gante, éclaboussure	+
1429	tipula	ampoule au pied callosité	tipunka phinga bezala
1430	tipunka	fosse produite par un coup	0
1431	tirain	flot	aziki
1432	tiraña	le flot, la houle	+
1433	tirimintin	térébenthine	+

		391	hist. plaisants
1435	titso	plaisanterie	
1435	titsohari	facétieux	+
1436	tokilo	balourd, bourdant	tantua
1437	toperstop	heurt ou choc	+
1438	topoile	patte, à gr. patte (homme en tête)	malabé?
1439	toporo	animal mal conformé	labur eta lodi
1440	trampagain	palier d'un escalier	planche p. mettre des affaires
1441	trapa	ressoufflement	+ hatsa kechu
1442	trépela	courtand	+
1443	trikatu	s'arrêter	+
1444	trikilita	clopinant	trinkili - Frankala
1445	tripaki	gras-double ou fessure	+
1446	triposo	gouffre	+
1447	tripots	bruit de montage	trupa-salla
1448	trutzondo	souche, partie souterr. du tronc	pitondus motchondus qui déposent la terre
1449	trunilka	en troupe (mou? ?)	itzulita b. frunilka
1450	trunulu	bosse à la tête	
1451	fluka	rachant	+

992

1452	Tulumio	fourme, ouragan	+
1453	Tunkako	bouvrak, poussée	+
1454	Tunka-tunka	bourdement (marcher)	+
1455	Tuntikoe	remuable	qui boite (Table)
1456	Tuntitu	altier	il a forcé je det ea kumbitu
1457	tu-pindar	postillons	Othniak (da su-phindarak et ailla tupustadan
1458	Tupustapan	subitement	+
1459	Turustan	à torrents	+
1460	tutulukata	engraisser	tristabzes
1461	tuturon	jointe, extrémité, cime, sommet	tas
1462	Tapa	bonchon	+
1463	Tarapata	écervelé, à tête légère	+
1464	Tatiko-moŋolo	offrir et ne pas donner (voc. - puer.)	+
1465	Tete	chien (voc. - puer.)	+
1466	Tinta	un peu de vin	+
1467	tiŋa	point ou petite tache de couleur	0
1468	tiŋakata	pointiller	†
1469	Tok-tok Tok	qui cherch. q. q. chose	†
1470	Torŋor	bosse à la tête bosse	bosse
1471	Fortoila	Yoniterelle	wo - la

1472	tōtōitko	accroupi	393	+
1473	Ḟuku-Ḟuku	à petits pas		+
1474	Ḟupa	jeux d'enfants, jeux		Ḟupa eroi [estiki] da
1475	Ḟupa Ḟupa	petit à petit		+
1476	ihizor	chien de chasse		ihizoro= ihizito chakur
1477	Kalin	carlin		0
1478	tšapin	escarpin		Ḟap-
1479	tšami	venez		+
1480	tšimiko liboty-tšimiko	pinçure grande contrariété		+ +
1481	tšistatu	débrider 1 furoncle percer 1 ampoule		Ḟ-
1482	tšots	grebbe		+
1483	udahaste	printemps		0
1484	udare	poire fruit en gén.		+ 0
1485	uher	trouble		u-zikina
1486	ufa	souffle		+
1487	ufatu	souffler		+
1488	ukondo	solides contenant toiture		0
1489	ukhunko	corbe		- kh-

			395	faiblissement de la tête
1490	utur	dodelinement de tête,		
1491	uli	balancet-haire, cabotm. charrette mouche		+
1492	ulitsa	moucheron		+
1493	ulzita	cognes, frapper fort		+
1494	umam	pleine		umedin
1495	umegile	très gélonde (fenelle) multiple		+
1496	umesints ^v	orphelin		+
1497	umora	humens, rhumatisme		9 0
1498	unhai	vacher		+
1499	hundu	améliorer		+
1500	unga	mesure de capacité (46 litres)		0
1501	hunkailu	assaisonnement		hung-
1502	unitauride	frère de lait		+
1503	untsale	gourmand		hun-jalia 0
1504	untsatu	améliorer		+
1505	hunkz	hibou		+
1506	untza	once		+
1507	ulobdo	débordement, torrent		+

1508	urhanntu	mettre de grosse plantes dans le can p. les faire gonfler.	395 /	0
1509	lurbil	près		+
1510	urdaïl	mal d'estomac chez les hommes		+
1511	urdaubegi	dépôt de saumure		cherriedato
1512	urain	sale		+
1513	urgathu	loutre		h-
1514	urtho layun	prochain		0
1515	urrestatu	dorer		urhestatzi
1516	uritari	pitie, commisera- tion, compassion		+
1517	urim	puanteur		+
1518	-urum	suffixe indiq ^t periode de jours		9
1519	urwari	urine		+
1520	urwari	année de bonne récolte		bon on ur waw.
1521	urwats	1 ^{er} de l'an étremer du - et des r ^{es}		+
1522	urwaur	person. nées la même année		#
1523	urwemuga	font de l'an, anniversaire		#
1524	urwint ^s	écureuil		#

1525	wâtm	puillamine simple	396	+
1526	wubi	hurlant cri du chien, long, huron		uhuria
1527	wzintz	éternuement		+
1528	wsain	odeur		+
1529	usi	inflammation		0
1530	wkinaso	gezi		+
1531	wspel	endroit sombre		+
1532	wspeldu	voix en p. corps		+
1533	wspelkatu	blessure membranes blessure		+
1534	wsu	blessure		+
1535	wsu	très vite		+
1536	hwsu	mot p. faire faire les paroles		+
1537	wto edo kausi	à la g. face de Didi		+
1538	hwtasal	serré, contracté sec		funt & Kabria
1539	hwtsguue	vide, concavité, solut. de continuité		+
1540	uhuri	gémis- de douleur du chien		V. + haw (hbar)
1541	wzkali	renverser, retourner		+
1542	wzkimago	gezi		-50
1543	wzpel	parage ou lieu sombre		0

1543	uzta	grand plaisir	397	0
1544	uztaro	temps de la moisson		oro luna
1545	uztarta	se croiser (les bras)		h-
1546	uzter	personne possible, de bon vein		l'om. de Zinkurra
1547	uzlarz	comment		+
1548	zafra	morceau, tranche		+ gifle
1549	zafra	claque, gifle, soufflet		+
1550	zainartatu	se relâcher (une veine se lasser, se disloq. (1 muscle))		+
1551	zalapartaka	s'agitant violem ^t		+
1552	eili	= eili		+
1553	zaldikit astora	de mal en pis		+
1554	zamuika	sparte (esparto)		0
1555	irankor	durable		+
1556	zango-makur	bancal		+
1557	zangopala	plante du pied		+

Zango gain ~~+~~ le
dessus
Zango-arsua

398

1558	zankako	gorjée en lamjée	Kolpe lup bal
1559	zanko-makhur (p. 410)	cagneux, qui a les jambes torsées	+
1560	trošakia	emmailloter	+
1561	zampantzar	carnaval (masque)	(zampantza emasz teki zabal gizon - garjila ar khauste
1562	harstere	le joint des centres	
1563	zarmuta	laicheu carex (plante)	0
1564	zart	claquement, claquement,	Zart (3 piens.)
1565	zartatu	rupture de corde se distendre (corps)	zartatzen (3- piens.) lebertzen
1566	zeihar	ouest	alderdi bar
1567	zékale	seigle	+
1568	zeren zande hor?	pourq. est-ce là?	zeren esperan- zan
1569	zerpel	fiède	epbel
1570	zerrama	trnie sintée	+
1571	zerrapo	Serrure, fermeture	+
1572	zerrazaki	tranc de scie ou scine de bois	+
1573	ziliputa	éclaboussure	+
1574	zilipost	"	+
1575	zimikatu	pincer	+

399

1576	zimikwan harku	de laisser pincer la plume entre 2 choses (plum)	+
1577	zimutz	pinasse	+
1578	zimur	vide, pli, franc	+
1579	zimurkata	rider	+
1580	zindila-senale	épilésides (peccas)	0
1581	zingar-zafra	Tranche de lard	+
1582	sahun	sonis	Saber
1583	zinka	chaleur pénétr. du soleil	Chinka (arriver) atzenaitako
1584	zintre	mand	+ Philidre 0 (Zildre)
1585	zintänketa	villors	Sim-
1586	zintzur-kontra	glotte	+
1587	zintzur-sagar	pomme d'Adam	+
1588	zirdin	pendille, loque qui pend d'un vêtement	+
1599	dariola	peinte couler	+
1600	zintit zotaga, zozetia zoria	du coin vient le lator, du lator vient le coin	+
1601	zirikoa	trichon grossier ausq. laboureux s'essuient les mains	Zerbeit es artzen cauze dileindos

		200	
1602	zirimol	Tempête, ouragan	+
1603	zirikita	baguette	? baguette
1604	zirimto	fente soudure	+
1605	zörzikora	grésil	+
1606	aitzina	avancé (advers. inv.)	+
1607	zuzilda	se négliger, deven. malprop.	zuzilda défait
1608	zitoritz	gouttière estiveuse	toki ⁰ deshardin tcharra ^{est}
1609	ziza	zégazement	+
1610	zistapur	meun bois de chauffage	+
1611	zistor	aiguille de glace	lutanka
1612	eri zoinn gabea	maladie qui ne nécessite p. de pl. surs	+
1613	dena zoinn	tout exigence	dena zoinn eta dena uaina
1614	zokousain	odeur de renfermé	+
1615	zolda	pellicule	+
1616	zopandi	soupe qui on mange avant midi	0
1617	zozoot belcari buru-beltz		+
1618	zukui	bonillos	zukia
1619	zunnil	rouleau, pierre p. aplanir	0
1620	zunnit zunnit	verge pennée	0

1621	zur	Time (vase pour lait)	401	zur (a)
1622	zura	grande cruche à 2 poignées, + gr. que la kaiken		+
1623	zurga-zuga	par gorgées		+
1624	zuri	faux		+
1625	ziriketa	saronnage		ch-
1626	zurmin	moisissure		0
1627	zurmindu	saigris de gâtes (alim. solide ou liquide)		+
1628	zurumilo	troube		0
	ur -	-		
1629	zurminno	petite verole		+
1630	zurunga	ronflement, rouflant		+
1631	zuruntza	crissement, impressions désagr.		+
1632	zurupita	grande pluie		+
1633	zukur-hagin	dent des agers		chukur-haina

Suite de la p. 312

Ez inkeraren graziazi oi denborarekin
 gertatzen ahal dira gurekin biekin
 Martia nahi baduzun ez kondu euekin
 Anzaketako berri behar duzun jakin

Zu aisa ningo zira, oi, ene maitea.
 Gizonak un duela txepetaki jantia.
 Ezteia bada plena eta doloria,
 Zuzpi urte behert zu gabe (egortia)

Bazen behin bolanjer bat alarguna
 alaba batekin. Hogoia eta sei urteko nekato bat
 atsoletoki ezkondu nahi zina. Gero amak
 ezkontarazi zün beraz argain tanto batekin,
 Piarres izena zina. Gero nekatoa deitzen zen
 Jana Mari. Ezkondu eta biziki triste zen.
 Amak galdeiten dio: Zer duen Janamari?
 Biziki triste kausitzen hut. Ba, ama,
 Piarresik biter kasnik eztaut eiten. Eztauk zer
 ein behar duen: maikitia niz zendako
 hartu dutan: eztea ba hire ofeal jiten
 atsetan? Ez ez, ama, behi lurrin ezaten
 da, eztaut jiten batee. Mahuna int
 erraitia zerbeit? Ba ba sentki,
 goatik. Ernan zion berz amak Piarresi:
 Zertako ebiz ezaten Jana Mariekin?
 Piarresetik erran zion: Ez ez, ama, niregin
 beldur niz. - Eztauk ~~beldur~~ min egin
 beldurik. Tranquil ezan abi Janamariekin.
 Gero ezan tzen Janamarien ofe Zokoran.
 Gero usaya birtzen yozik jekitzeko
 Piarresetik, pasatzen zen Janamari ahalaz
 hunkitu gabe. Eta balare ezten korden
 Janamari. Gero handikiti erraiten

Zakon ~~Pias~~ Janamarik Piarres: uPasa
 zite chokot. Berriz erraten Zakon:
 Pasa zite begiko al derat. eta hunkitu
 gabe posatzen zen, ahalaz politik. Halare
 Jano Mari izen kontent. Berriz ee
 emanazi zakon amari, hola behar zuen
 karesatu. Hurrean atsean, arno ausarki
 edan-araziak, igori zuten Piarres Janamarirekin
 oherak, amat untsa masaturik nun behar
 zuen jostatu eta kibilkatu. Usatu zen gero
 Piarres gaurin erdian jekirik Kalerian
 Kampuan ehi zen rihuka, amari: O ama,
 harapatu dut, harapatu zut erakutsi foki
 gocho lura. Untsa konten niz, eta Janamari
 ere ba. ^{dut} haratzeman estalia zohi pusta botez!

elizazpia
 eliza leiborra

zaraka = futae
 Chem. fer Bayonne - 5^{te} Jan 1892
 btes - Bayonne 1899

churitzia =
 jela ma fruit

gilefakun

bedatzia }
 bedaka ori } sater